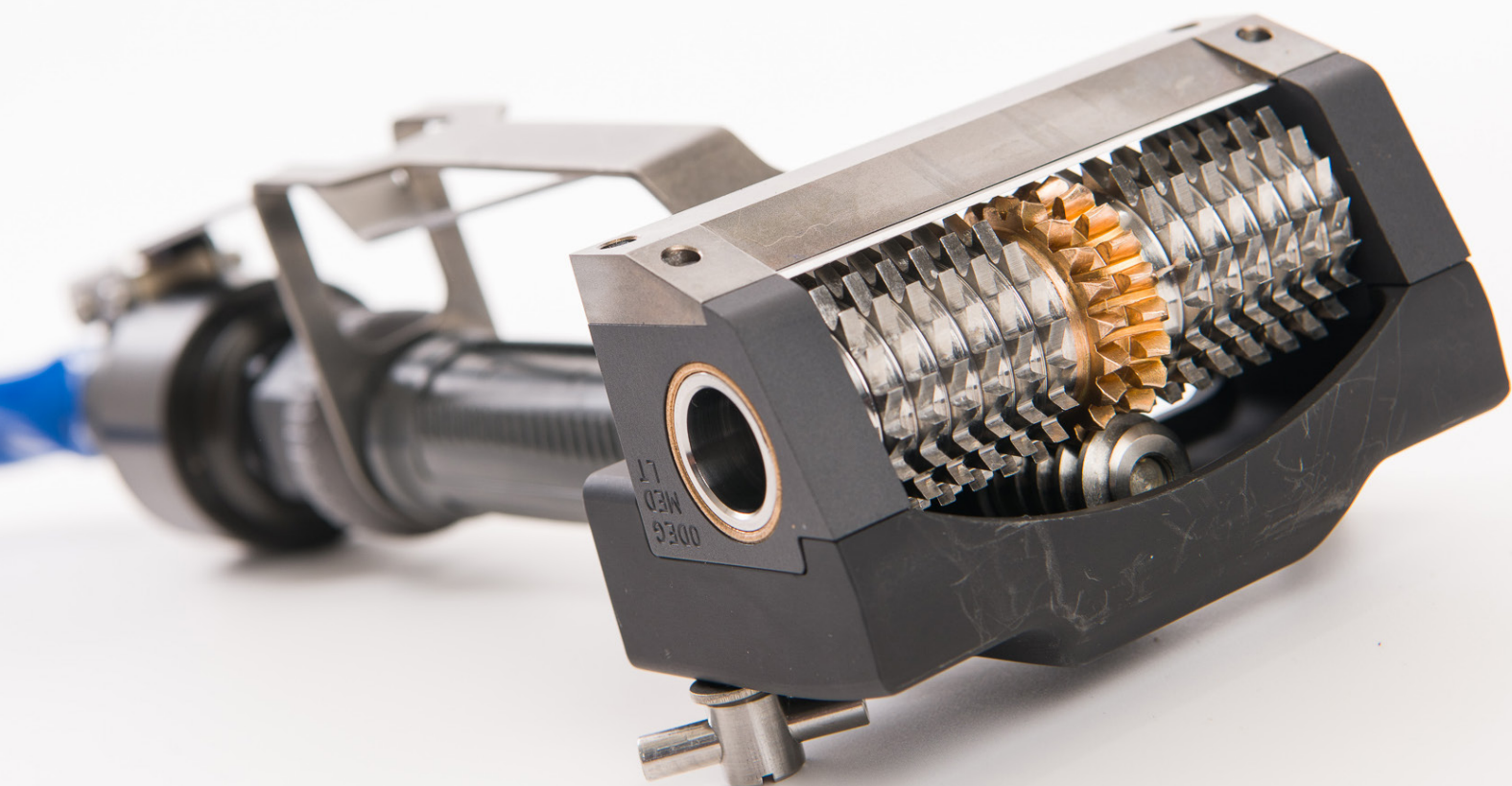


BETTCHER®



DO UŻYTKU Z UKŁADEM NAPĘDOWYM WHIZARD
QUANTUM®

Instrukcja obsługi i lista części urządzenia Bettcher® Cyclone Skinner™

INSTRUKCJA NR 110115, WYDANO: 5 SIERPNIA, 2022 R.

INSTRUKCJA NR 110115

Wydano: 5 Sierpnia 2022 r.

TMC: #842

Pomoc:

E-mail:

quantum@bettcher.com:

Adres zamieszkania:

BETTCHER INDUSTRIES INC.
6801 State Route 60
Birmingham, OH
44889 U.S.A.

Telefon:

440/965-4422
800/321-8763

Faks:

440/328-4535

www.bettcher.com

Informacje zawarte w tym dokumencie mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Żadna część niniejszego dokumentu nie może być powielana ani przesyłana w jakiegokolwiek formie i za pomocą jakichkolwiek środków, elektronicznych lub mechanicznych,

w jakimkolwiek celu, bez wyraźnej pisemnej zgody firmy Bettcher Industries, Inc.

Prawnym właścicielom urządzenia Cyclone Skinner® udziela się pisemnej zgody na powielanie w całości lub części instrukcji, która została dostarczona wraz z nim.

Instrukcje obsługi w innych językach są dostępne na żądanie. Dodatkowe egzemplarze niniejszej instrukcji obsługi można uzyskać, dzwoniąc lub pisząc do menadżera regionalnego lub kontaktując się z:

Adres zamieszkania:

BETTCHER INDUSTRIES INC.
6801 State Route 60
Birmingham, OH
44889 U.S.A.

Telefon:

440/965-4422
800/321-8763

Faks:

440/328-4535

www.bettcher.com

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są ważne dla zdrowia, komfortu i bezpieczeństwa.

Aby zapewnić bezpieczną i prawidłową obsługę, przed użyciem urządzenia należy przeczytać całą instrukcję.



SPECYFIKACJE MASZYN

Samo urządzenie nie może być użytkowane, jednak w połączeniu z UKŁADEM NAPEĐOWYM WHIZARD QUANTUM®

Jest zgodne z następującą dyrektywą: dyrektywa 2006/42/WE w sprawie maszyn, która uwzględnia również zgodność z następującymi normami:

- **BS EN12355** Food Processing Machinery. Derinding-, Skinning-, and Membrane Removal Machines. Safety and Hygiene Requirements.
- **BS EN 292** Safety of Machinery, część 1 i 2
- **ISO 3744** Akustyka - wyznaczanie poziomów mocy akustycznej i poziomów energii akustycznej źródeł hałasu na podstawie pomiarów ciśnienia akustycznego.
- **BS EN 28662-1** Hand-Held Portable Power Tools-Measurement of Vibration At The Handle
- **BS EN 12984** Food Processing Machinery Portable And/Or Hand Operated Machines And Appliances Equipped With Mechanical Driven Cutting Tools Safety And Hygiene Requirements

Niniejsza deklaracja zgodności dotyczy wyłącznie oryginalnego urządzenia i oryginalnych części zamiennych sprzedawanych przez firmę Bettcher Industries lub jej autoryzowanych dystrybutorów. Korzystanie z części zamiennych lub wyposażenia, które nie są produkowane ani sprzedawane przez firmę Bettcher Industries, Inc. lub jej autoryzowanych dystrybutorów, może spowodować niezgodność lub przyczynić się do niezgodności określonych produktów objętych niniejszą deklaracją zgodności. Konsekwencje w takim przypadku ponosi wyłącznie właściciel tych produktów.

SPIS TREŚCI

BEZPIECZEŃSTWO

Rozdział 1

Hasła Ostrzegawcze	12
Symbole Bezpieczeństwa	13
Zalecenia I Ostrzeżenia Dotyczące Bezpieczeństwa	14
Funkcje Bezpieczeństwa	16
Poziomy Hałas I Drgania	17

PRZEZNACZENIE

Rozdział 2

Przeznaczenie	20
Zalecane Użytkowanie	20
Funkcja	20

INSTALACJA

Rozdział 3

Stanowisko Pracy	22
Mocowanie Skórowaczki Cyclone Skinner® Do Układu Przeniesienia Napędu Whizard Quantum®	23
Podłączanie Układu Przeniesienia Napędu Whizard Quantum® Do Układu Napędowego Whizard Quantum®	25

INSTRUKCJA EKSPLOATACJI

Rozdział 4

Montaż I Demontaż Noża	28
Włączanie / Wyłączenie Jednostki Napędowej Whizard Quantum®	29
Przygotowanie Do Pracy	30
Eksploatacja	31

KONSERWACJA

Rozdział 5

Demontaż Układu Przeniesienia Napędu Whizard Quantum® Z Układu Napędowego Whizard Quantum®	34
Demontaż Skórowaczki Cyclone Skinner® Z Rozłączanego Układu Przeniesienia Napędu Whizard Quantum®	35
Demontaż Końcówki Roboczej	36
Codzienne Przeglądy I Konserwacja	38
Przeгляд I Wymiana Zespołu Napędzającego	40
Wymiana Elementu Do Zdalnego Uruchamiania	43
Montaż Końcówki Roboczej	44
Wymiana Zespołu Uchwytu	46
Wykrywanie I Usuwanie Usterek	47

CZYSZCZENIE

Rozdział 6

Środki Czyszczące	50
Czyszczenie Przed Montażem	51
Okresowe Czyszczenie Podczas Użytkowania	52
Czyszczenie Po Codziennym Użyciu	53

CZĘŚCI SERWISOWE

Rozdział 7

Cyclone Skinner® – Głowica	56
Cyclone Skinner® – Uchwyt	58
Cyclone Skinner® – Narzędzie Do Demontażu Ślimaka	60
Whizard Quantum® – Układ Przeniesienia Napędu	61
Układ Napędowy Whizard Quantum®	63
Produkty Dodatkowe	64

DANE KONTAKTOWE I INFORMACJE DOTYCZĄCE NINIEJSZEGO DOKUMENTU

Rozdział 8

Adres I Telefon Do Kontaktu	66
Informacje Dotyczące Niniejszego Dokumentu	67

ROZDZIAŁ 1

Bezpieczeństwo

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są ważne dla zdrowia, komfortu i bezpieczeństwa. Aby zapewnić bezpieczną i prawidłową obsługę, przed użyciem urządzenia należy przeczytać całą instrukcję.



Po przeczytaniu instrukcję należy zachować. Przeczytać uważnie przed przystąpieniem do montażu, instalacji, obsługi lub konserwacji tego produktu. Chronić siebie, inne osoby i urządzenie, przestrzegając wszystkich informacji dotyczących bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować obrażenia ciała i/lub uszkodzenie urządzenia. Jakiegokolwiek wykorzystanie urządzenia do zastosowań innych niż to, do którego zostało zaprojektowane i wyprodukowane, może spowodować jego uszkodzenie i/lub poważne obrażenia.



Zachować tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości. Dokładnie zapoznać się z elementami sterującymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek nieuprawnione zmiany w procedurach obsługi ani za nieuprawnione zmiany lub modyfikacje konstrukcji urządzenia, lub jakichkolwiek fabrycznie zainstalowanych elementów bezpieczeństwa, niezależnie od tego, czy zmiany te zostały wprowadzone przez właściciela urządzenia, jego pracowników lub przez usługodawców niezatwierdzonych wcześniej przez Bettcher Industries, Inc.

HASŁA OSTRZEGAWCZE

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Oznacza niebezpieczną sytuację, która doprowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń ciała, jeżeli nie uda się jej uniknąć.

(Hasło ostrzegawcze „Niebezpieczeństwo” jest zapisane białymi literami na czerwonym tle).

OSTRZEŻENIE

Oznacza niebezpieczną sytuację, która może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała, jeżeli nie uda się jej uniknąć.

(Hasło ostrzegawcze „OSTRZEŻENIE” jest zapisane czarnymi literami na pomarańczowym tle).

UWAGA

Oznacza niebezpieczną sytuację, która może doprowadzić do niewielkich lub średnich obrażeń ciała, jeżeli nie uda się jej uniknąć.

(Hasło ostrzegawcze „UWAGA” jest zapisane czarnymi literami na żółtym tle).

INFORMACJA

Wskazuje ono informacje uznawane za ważne, ale niezwiązane z zagrożeniami (np. komunikaty dotyczące szkód materialnych).

(Hasło ostrzegawcze „INFORMACJA” jest zapisane białymi, pochylonymi literami na niebieskim tle).

Podane definicje haseł ostrzegawczych są zgodne z amerykańską normą krajową dotyczącą informacji o bezpieczeństwie produktów stosowanych w podręcznikach dotyczących produktów, instrukcjach i innych materiałach uzupełniających (ANSI Z535.6-2011).

Niniejsza instrukcja techniczna jest wydrukowana w kolorze czarno-białym.

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA



Symbol ostrzegawczy wskazuje na potencjalne zagrożenie obrażeniami ciała. Nie jest on wykorzystywany jako komunikat dotyczący szkód materialnych. Symbol ostrzegawczy dotyczący bezpieczeństwa może być wykorzystywany samodzielnie lub w połączeniu z hasłem ostrzegawczym.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem



Zagrożenie powodowane przez ostrze, nie zbliżać rąk



Przeczytać instrukcję obsługi



Nosić rękawice ochronne

Symbole są zharmonizowane z normami ANSI Z535.4 i ISO 3864-2. Symbole ostrzegawcze są przedstawione na żółtym tle. Symbole dotyczące czynności obowiązkowych są przedstawione na niebieskim tle.

Niniejsza instrukcja techniczna jest wydrukowana w kolorze czarno-białym.

ZALECENIA I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek nieuprawnione zmiany w procedurach obsługi ani za nieuprawnione zmiany lub modyfikacje konstrukcji urządzenia, lub jakichkolwiek fabrycznie zainstalowanych elementów bezpieczeństwa, niezależnie od tego, czy zmiany te zostały wprowadzone przez właściciela urządzenia, jego pracowników lub przez usługodawców niezatwierdzonych wcześniej przez Bettcher Industries, Inc.



Należy stosować wyłącznie części zamienne wyprodukowane przez firmę Bettcher Industries, Inc. Stosowanie innych części zamiennych powoduje utratę gwarancji i może spowodować obrażenia ciała operatorów i uszkodzenie urządzenia.

Użycie części innych niż wymienione na liście części dla określonego modelu może spowodować zablokowanie wałka zębatego, przyczyniając się do powstania niebezpiecznych warunków pracy.

Skórowaczki Cyclone Skinner® należy używać **WYŁĄCZNIE** z układem przeniesienia napędu z dźwignią rozłączającą lub ze zdalnym układem przeniesienia napędu. **NIGDY** nie używać tego narzędzia bez układu napędowego z rozłączeniem ani zdalnego układu napędowego.



Nóż i wałek zębaty mogą powodować obrażenia!



W celu zapewnienia odpowiedniej ochrony podczas pracy skórowaczki Cyclone Skinner® na wolną rękę należy założyć rękawicę z siatki ze stali nierdzewnej oraz osłonę ramienia.



Nigdy nie zbliżać rąk ani innych części ciała do linii cięcia urządzenia.

NIE nosić luźnej odzieży ani biżuterii, ponieważ mogą one zaplątać się w ruchome części.



Przed przystąpieniem do regulacji, demontażu i montażu, rozwiązywania problemów lub czyszczenia urządzenia **ZAWSZE** należy odłączyć zasilanie i narzędzie od układu przeniesienia napędu.



Jeżeli w jakimkolwiek momencie urządzenie wykazuje oznaki nieprawidłowego działania oraz w przypadku wyraźnej zmiany w sposobie działania, należy je natychmiast wyłączyć, odłączyć od zasilania i oznaczyć jako „**NARZĘDZIE NIEBEZPIECZNE**” do czasu wykonania odpowiednich napraw i przywrócenia normalnego działania.



ZAWSZE wyłączać układ napędowy Whizard Quantum®, gdy nie jest używany.

NIGDY nie odkładać skórowaczki na blat roboczy bez zdalnego układu przeniesienia napędu ani nie pozostawiać jej swobodnie zwisającej przy układzie przeniesienia napędu.

Unikać użytkowania urządzenia w stojącej wodzie.

Długotrwałe lub wielokrotne używanie różnych elektronarzędzi o znacznym poziomie drgań może u osób wrażliwych przyczynić się do powstania pewnych schorzeń dłoni, nadgarstków lub przedramion. Wystąpienie nadmiernych drgań oznacza, że doszło do zużycia części i wymagają one wymiany.

Jeżeli skórowaczka Cyclone Skinner® powoduje nadmierne drgania, zaprzestać jej użytkowania i przeprowadzić naprawę zgodnie z informacjami opisanymi w instrukcji rozwiązywania problemów.

NIE stosować agresywnych detergentów.

Unikać stosowania agresywnych środków czyszczących, ponieważ mogą uszkodzić aluminiowy uchwyt.

W układzie przeniesienia napędu nie stosować rozpuszczalników węglowodorowych. Przyczyni się to do skrócenia jego długości i spowoduje, że stanie się łamliwy.



FUNKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Wszystkie narzędzia Cyclone Skinner® zostały zaprojektowane do użytku z rozłączanym układem przeniesienia napędu Whizard Quantum®, który spowoduje zatrzymanie narzędzia po zwolnieniu spustu/dźwigni. Spust/dźwignię zaprojektowano w taki sposób, że do obsługi wymagana jest minimalna siła chwytu przy użyciu trzech palców.

POZIOMY HAŁASU I DRGANIA

- Siły wywierane przez pracownika są w niewielkie ze względu na zastosowanie napędu i ograniczają się do prowadzenia skórowaczki.
- Poziom hałas nie przekracza 77 dB (A).
- Drgania końcówki roboczej nie przekraczają 0,345 m/s².
- Nie zgłoszono żadnych negatywnych skutków ubocznych.

**TA STRONA ZOSTAŁA CELOWO
POZOSTAWIONA PUSTA**

ROZDZIAŁ 2

Przeznaczenie

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek nieuprawnione zmiany w procedurach obsługi ani za nieuprawnione zmiany lub modyfikacje konstrukcji urządzenia, lub jakiegokolwiek fabrycznie zainstalowanych elementów bezpieczeństwa, niezależnie od tego, czy zmiany te zostały wprowadzone przez właściciela urządzenia, jego pracowników lub przez usługodawców niezatwierdzonych wcześniej przez Bettcher Industries, Inc.



Należy stosować wyłącznie części zamienne wyprodukowane przez firmę Bettcher Industries, Inc. Stosowanie innych części zamiennych powoduje utratę gwarancji i może spowodować obrażenia ciała operatorów i uszkodzenie urządzenia.

Użycie części innych niż wymienione na liście części dla określonego modelu może spowodować zablokowanie wałka zębatego, przyczyniając się do powstania niebezpiecznych warunków pracy.

PRZEZNACZENIE

PRZEZNACZENIE

Skórowaczka Cyclone Skinner® została specjalnie zaprojektowana do użytku wraz z modułem napędowym Whizard Quantum®. Skórowaczki Cyclone Skinner są wykorzystywane do usuwania tłuszczu i tkanki, usuwania skóry i poprawek skóry. Jakiegokolwiek wykorzystanie do innych zastosowań niż te, do których zaprojektowano i wyprodukowano moduł napędowy Whizard Quantum® i skórowaczkę Cyclone Skinner®, mogą spowodować poważne obrażenia.

ZALECANE UŻYTKOWANIE

Skórowaczki Cyclone Skinner® należy używać **WYŁĄCZNIE** z układem przeniesienia napędu z dźwignią rozłączającą lub układem przeniesienia napędu ze zdalnym rozruchem. **NIGDY** nie używać narzędzia z nieodłączanym układem przeniesienia napędu lub układem napędu bez sterowania zdalnego.

FUNKCJA

Układ napędowy Whizard Quantum® służy do napędzania skórowaczki Cyclone Skinner®, oferując wszelkiego rodzaju zalety, moc i wydajność w celu zwiększenia możliwości produkcyjnych i zysków.

Układ napędowy Whizard Quantum® powoduje ruch obrotowy giętkiego wałka. Giętki wałek przez przekładnię ślimakową napędza wałek zębaty. Siły wywierane przez pracownika są niewielkie i ograniczają się do prowadzenia skórowaczki.

ROZDZIAŁ 3

Rozpakowanie i Montaż

Skórowaczki Cyclone Skinner® należy używać **WYŁĄCZNIE** z układem przeniesienia napędu z dźwignią rozłączającą lub ze zdalnym układem przeniesienia napędu. **NIGDY** nie używać tego narzędzia bez układu napędowego z rozłączeniem ani zdalnego układu napędowego.



Prawidłowy montaż jest niezwykle ważny, aby osiągnąć maksymalną wydajność zarówno skórowaczki Cyclone Skinner®, jak i pracy operatora. Nieprawidłowy montaż może utrudniać ruchy operatora i powodować nadmierne zużycie lub uszkodzenie urządzenia.



STANOWISKO PRACY

Prawidłowy montaż jest niezwykle ważny, aby osiągnąć maksymalną wydajność zarówno skórowaczki Cyclone Skinner®, jak i pracy operatora. Nieprawidłowy montaż może utrudniać ruchy operatora i powodować nadmierne zużycie lub uszkodzenie układu przeniesienia napędu i części urządzenia.

INFORMACJA

Stanowisko pracy każdego operatora powinno być tak zaprojektowane, aby ruchy wykonywane podczas pracy były naturalne i łatwe, a urządzenie powinno być użytkowane w dobrze oświetlonym miejscu. Podczas korzystania ze skórowaczki Cyclone Skinner® zaleca się wykonywanie posuwistych ruchów na boki, nie zaleca się natomiast wykonywania ruchów polegających na sięganiu wprzód. W miarę możliwości należy unikać długich ruchów i dużego obciążenia mięśni. Należy również zapewnić odpowiednią wysokość roboczą, aby uniknąć nadmiernego obciążenia ramion i pleców.

Nieprawidłowo zawieszony układ napędowy mogą spowodować nadmierny wysiłek operatora i zmniejszyć mobilność. W takim przypadku może wystąpić zwiększone zmęczenie i utrata wydajności.

UWAGA

Należy przeczytać instrukcję modułu napędowego Whizard Quantum® zawierającą wskazówki dotyczące prawidłowego umieszczenia i instalacji układu napędowego Whizard Quantum®.

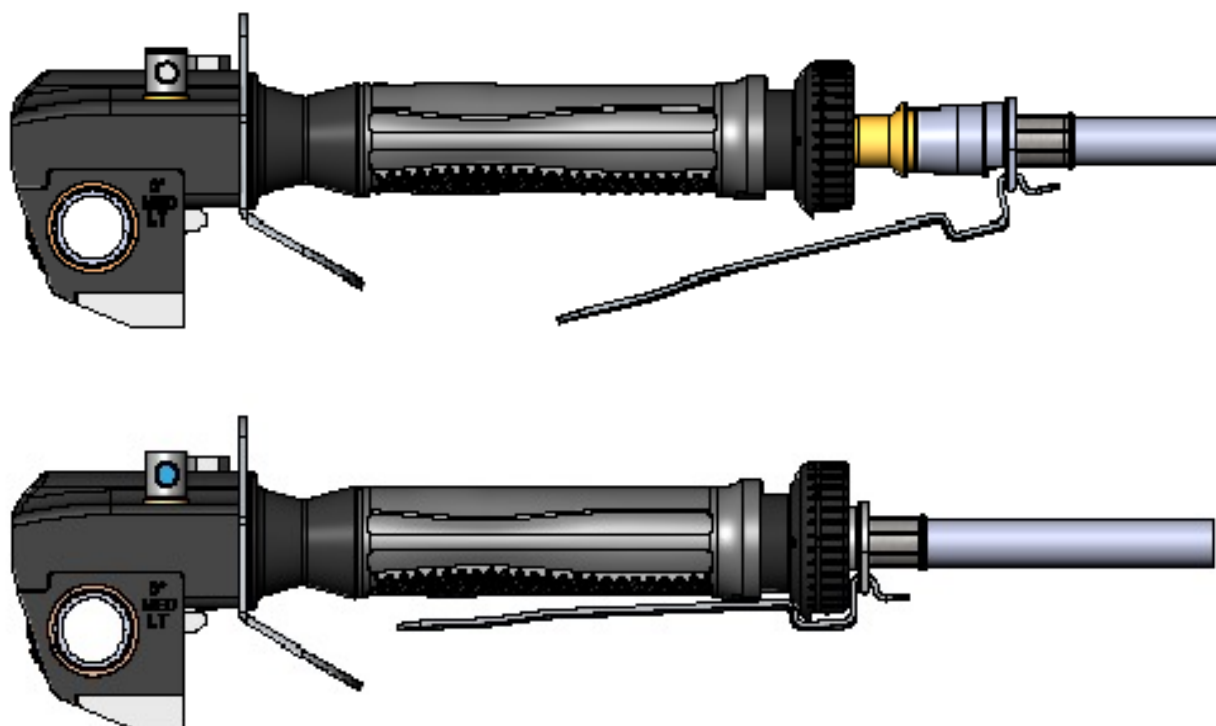
MOCOWANIE SKÓROWACZKI CYCLONE SKINNER® DO UKŁADU PRZENIESIENIA NAPĘDU WHIZARD QUANTUM®

Skórowaczki Cyclone Skinner® należy używać **WYŁĄCZNIE** z układem przeniesienia napędu z dźwignią rozłączającą lub ze zdalnym układem przeniesienia napędu. **NIGDY** nie używać tego narzędzia bez układu napędowego z rozłączeniem ani zdalnego układu napędowego.



ODŁĄCZENIE UKŁADU PRZENIESIENIA NAPĘDU

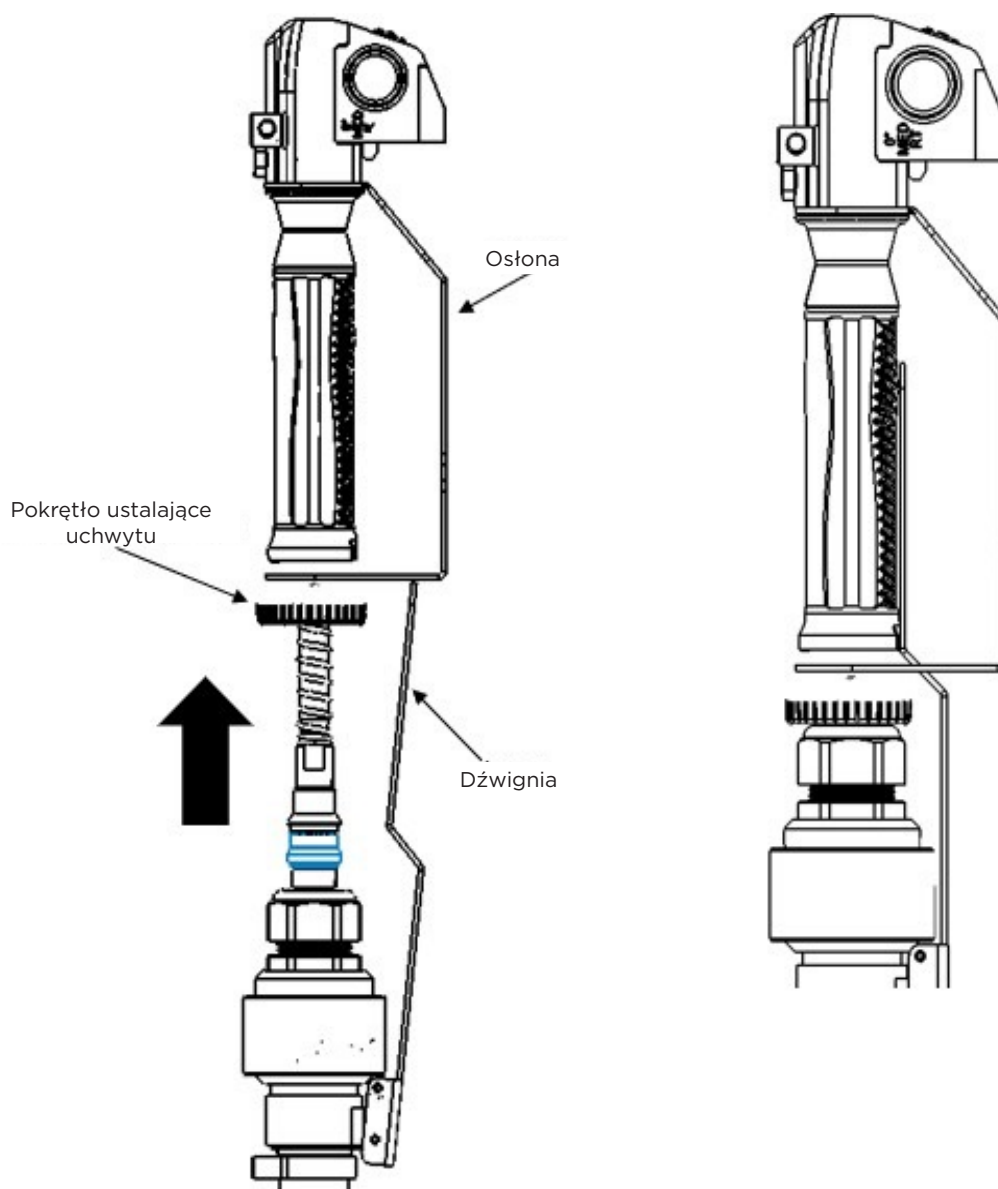
1. Trzymać skórowaczkę w ręce, która będzie używana podczas pracy, a drugą ręką chwycić układ przeniesienia napędu Whizard Quantum® i przez pokrętko ustalające uchwytu wcisnąć go na końcówkę narzędzia do momentu, gdy zatrzask znajdzie się na zaczepie (1).
2. Dźwignia rozłączająca (2) obraca się swobodnie wokół uchwytu.
3. Ustawić dźwignię rozłączającą (2) w wyciętym obszarze uchwytu. Lekko rozluźnić palce dłoni trzymającej trymer. Wepchnąć układ przeniesienia napędu do wewnątrz i za pomocą ręki służącej do obsługi urządzenia przytrzymać dźwignię w rowku uchwytu.
4. Sprawdzić, czy dźwignia jest całkowicie płasko osadzona w rowku.
5. Zwolnić dźwignię rozłączającą (2), a układ przeniesienia napędu powinien odskoczyć i zatrzymać ruch obrotowy wałka zębatego. Silnik pozostaje uruchomiony.



MOCOWANIE SKÓROWACZKI CYCLONE SKINNER® DO UKŁADU PRZENIESIENIA NAPĘDU WHIZARD QUANTUM® (CIĄG DALSZY)

UKŁAD PRZENIESIENIA NAPĘDU ZE ZDALNYM URUCHAMIANIEM

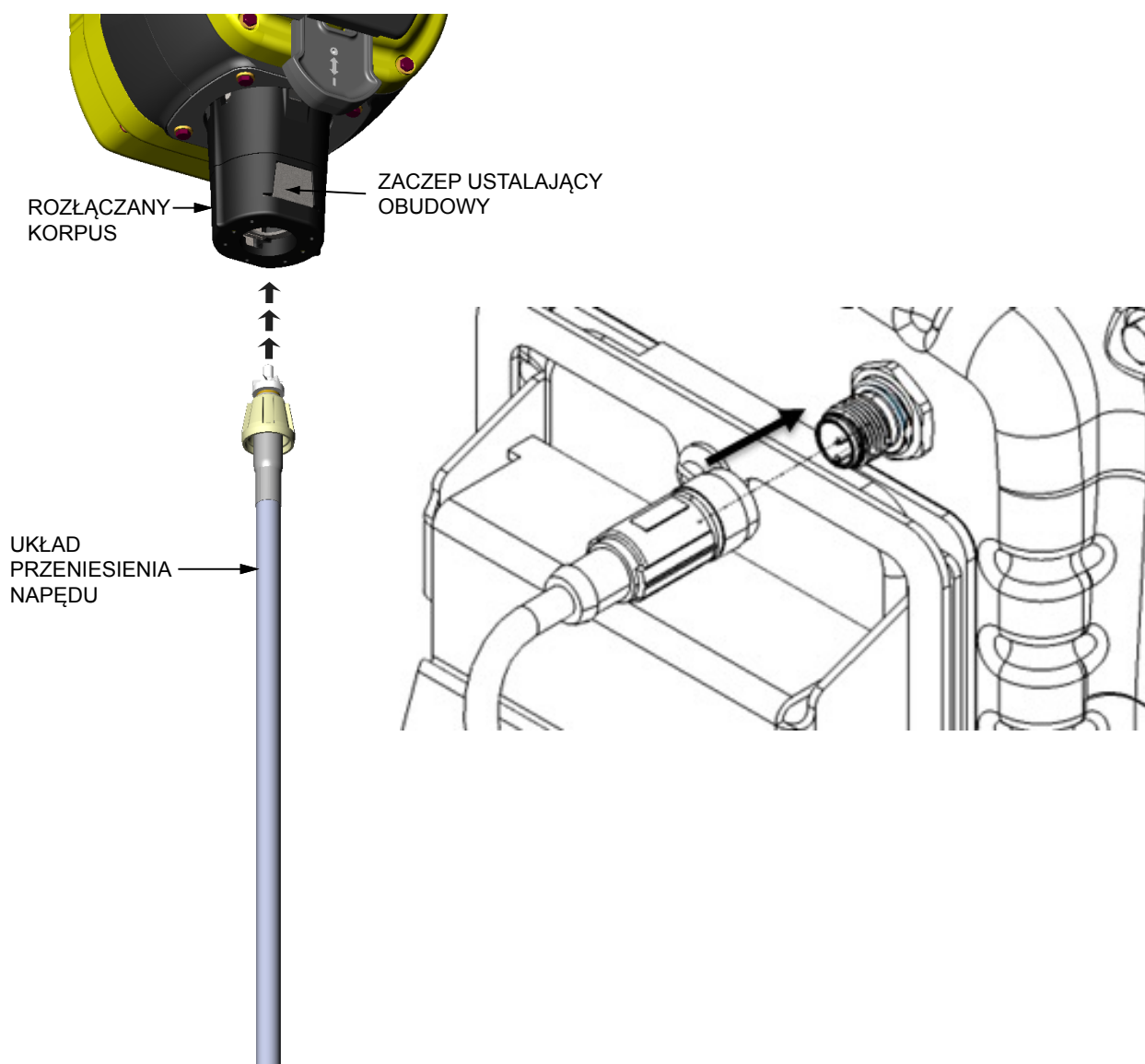
1. Trzymać narzędzie w dłoni, która będzie używana podczas pracy.
2. Drugą ręką chwycić układ przeniesienia napędu (1) i wepchnąć go przez pokrętło mocujące uchwyt (2), ustawiając dźwignię (3) w jednej linii z osłoną (4).
3. Popchnąć układ przeniesienia napędu (1), aż obie zapadki (5) na kołnierzu zatraskowym (6) zostaną włożone. Będzie słychać dwa kliknięcia (2).
4. Narzędzie jest teraz gotowe do pracy.



PODŁĄCZANIE UKŁADU PRZENIESIENIA NAPĘDU WHIZARD QUANTUM® DO UKŁADU NAPĘDOWEGO WHIZARD QUANTUM®

INSTALACJA UKŁADU PRZENIESIENIA NAPĘDU WHIZARD QUANTUM® W ROZŁĄCZANYM KORPUSIE

Włożyć właściwą końcówkę układu przeniesienia napędu (1) do rozłączanego korpusu (2). Układ przeniesienia napędu (1) zatrzaśnie się na miejscu po całkowitym włożeniu do rozłączanego korpusu (2). W przypadku układu napędowego ze zdalnym uruchamianiem podłączyć kabel (3) do złącza (4), a następnie dokręcić kabel (3), aby go zabezpieczyć.



**TA STRONA ZOSTAŁA CELOWO
POZOSTAWIONA PUSTA**

ROZDZIAŁ 4

Instrukcja Eksploatacji

Skórowaczki Cyclone Skinner® należy używać **WYŁĄCZNIE** z układem przeniesienia napędu z dźwignią rozłączającą lub ze zdalnym układem przeniesienia napędu. **NIGDY** nie używać tego narzędzia bez układu napędowego z rozłączeniem ani zdalnego układu napędowego.



MONTAŻ I DEMONTAŻ NOŻA

Nóż i wałek zębaty mogą powodować obrażenia!

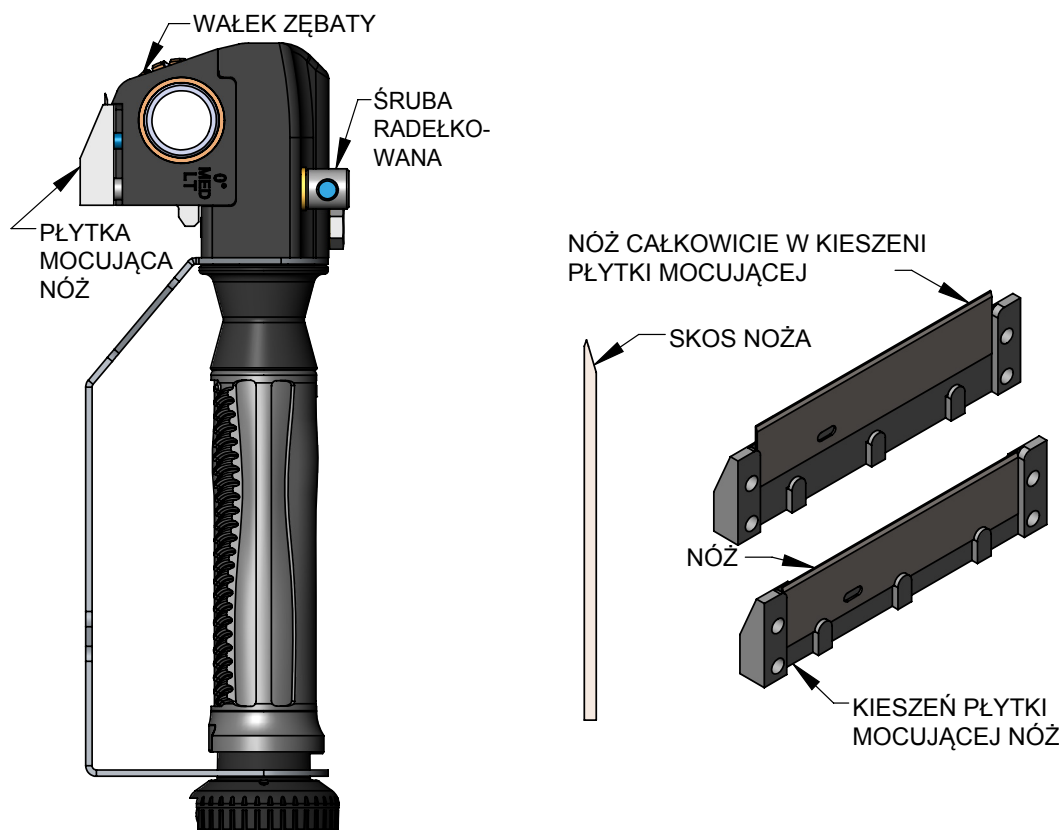
W celu zapewnienia odpowiedniej ochrony podczas pracy skórowaczki Cyclone Skinner® na wolną rękę należy założyć rękawicę z siatki ze stali nierdzewnej oraz osłonę ramienia.

Nigdy nie zbliżać rąk ani innych części ciała do linii cięcia urządzenia.

NIE nosić luźnej odzieży ani biżuterii, ponieważ mogą one zaplątać się w ruchome części.



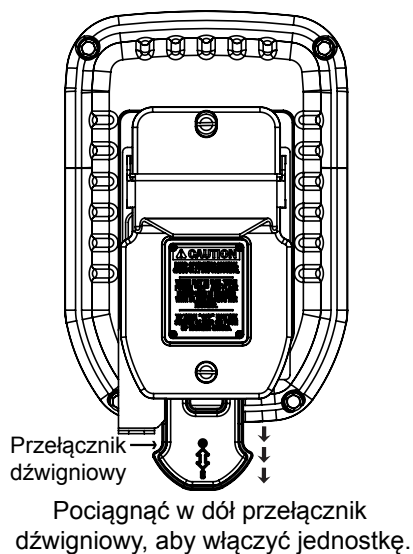
1. Aby zdemontować nóż (1), lekko poluzować śruby radełkowane (2).
2. Odciągnąć płytkę mocującą nóż (3) od wałka zębatego (4).
3. Wyjąć stary nóż (1), jeśli jest zamontowany.
4. Umieścić nowy nóż (1) w kieszeni (3a) na płytce mocującej (3). Wyrzeć zabrudzenia ze stykających się powierzchni. UWAGA: Zamontować nóż ostrzem skierowanym do przodu, a skosem (1a) do góry w kierunku wałka zębatego (4).
5. Dokręcić śruby radełkowane (2), wciągając płytkę mocującą nóż (3) z powrotem na miejsce.



WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE JEDNOSTKI NAPĘDOWEJ WHIZARD QUANTUM®

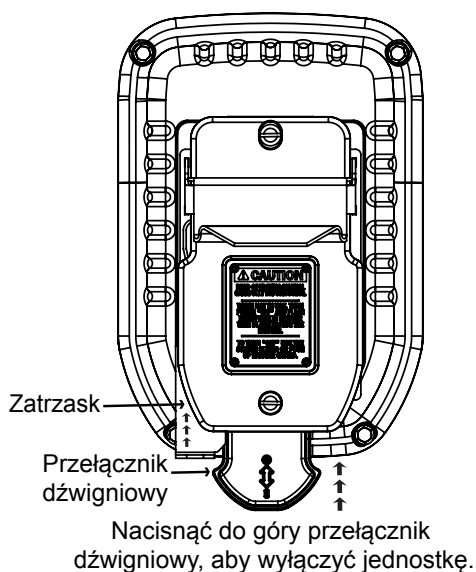
WŁĄCZANIE UKŁADU NAPĘDOWEGO WHIZARD QUANTUM®:

1. Pociągnąć w dół przełącznik dźwigniowy (1), aby włączyć jednostkę.



WYŁĄCZANIE UKŁADU NAPĘDOWEGO WHIZARD QUANTUM®:

1. Nacisnąć do góry przełącznik dźwigniowy (1) lub zatrzask (2), aby wyłączyć jednostkę.



PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Nóż i wałek zębaty mogą powodować obrażenia!

W celu zapewnienia odpowiedniej ochrony podczas pracy skórowaczki Cyclone Skinner® na wolną rękę należy założyć rękawicę z siatki ze stali nierdzewnej oraz osłonę ramienia.

Nigdy nie zbliżać rąk ani innych części ciała do linii cięcia urządzenia.

NIE nosić luźnej odzieży ani biżuterii, ponieważ mogą one zaplątać się w ruchome części.



Trzymając mocno końcówkę roboczą skórowaczki w ręce służącej do obsługi urządzenia, stanąć w normalnej pozycji roboczej i przesunąć rękę z końcówką roboczą skórowaczki po normalnym obszarze roboczym, aby sprawdzić, czy układ przeniesienia napędu Whizard Quantum® nie jest splątany ani ostro zagięty.

Drugą ręką włączyć układ napędowy Whizard Quantum®, pociągając w dół przełącznik dźwigniowy.

Patrz rozdział 4, Włączanie układu napędowego Whizard Quantum®.

Aby odłączyć układ przeniesienia napędu, ustawić dźwignię rozłączającą w wyciętym obszarze uchwytu. Lekko rozluźnić palce dłoni trzymającej skórowaczkę. Wepchnąć układ przeniesienia napędu do wewnątrz i za pomocą ręki służącej do obsługi urządzenia przytrzymać dźwignię rozłączającą w rowku uchwytu. Sprawdzić, czy dźwignia rozłączająca jest całkowicie płasko osadzona w rowku uchwytu. Wałek zębaty obraca się i można rozpocząć pracę za pomocą skórowaczki.

Patrz rozdział 3, Mocowanie skórowaczki CYCLONE SKINNER® do układu przeniesienia napędu Whizard Quantum®.

W przypadku układu napędowego ze zdalnym rozruchem przytrzymać dźwignię zdalnego uruchamiania, aby obsługiwać Cyclone Skinner. Wałek zębaty obraca się i można rozpocząć pracę za pomocą skórowaczki.

Patrz rozdział 3, Mocowanie skórowaczki CYCLONE SKINNER® do układu przeniesienia napędu Whizard Quantum®.

EKSPLOATACJA

Przesunąć skórowaczkę po wybranym obszarze trymowania. Wałek zębaty zbierze warstwę tkanki i przeciągnie ją przez nóż. Ta warstwa tkanki zostanie wypchnięta z tyłu skórowaczki. **NIE ZATRZYMYWAĆ** końcówki roboczej podczas tej czynności, aż do oddzielenia tkanki przez nóż.

Aby odłączyć układ przeniesienia napędu: po zwolnieniu dźwigni rozłączającej układ przeniesienia napędu odskoczy z pozycji roboczej i zatrzyma ruch obrotowy wałka zębatego. Moduł napędowy skórowaczki Whizard Quantum® działa, dopóki nie zostanie ręcznie wyłączony przez naciśnięcie do góry przełącznika dźwigniowego lub zatrasku w celu wyłączenia urządzenia.

Patrz rozdział 4, Wyłączanie układu napędowego Whizard Quantum®.

W przypadku układu napędowego ze zdalnym rozruchem: po zwolnieniu dźwigni zdalnego uruchamiania wałek zębaty przestanie się obracać. Napęd Whizard Quantum® może nadal pracować, jeśli dźwignia zdalnego uruchamiania zostanie ponownie przytrzymana. Aby ręcznie wyłączyć napęd Whizard Quantum®, należy popchnąć dźwignię przełącznika lub zatrask, aby wyłączyć urządzenie.

Patrz rozdział 4, Wyłączanie układu napędowego Whizard Quantum®.

**TA STRONA ZOSTAŁA CELOWO
POZOSTAWIONA PUSTA**

ROZDZIAŁ 5

Konserwacja

Aby uniknąć obrażeń ciała, przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, demontażu / montażu, rozwiązywania problemów lub czyszczenia zawsze należy odłączać przewód zasilający.



Przed przystąpieniem do czynności serwisowych zawsze należy odłączać narzędzie od układu przeniesienia napędu.

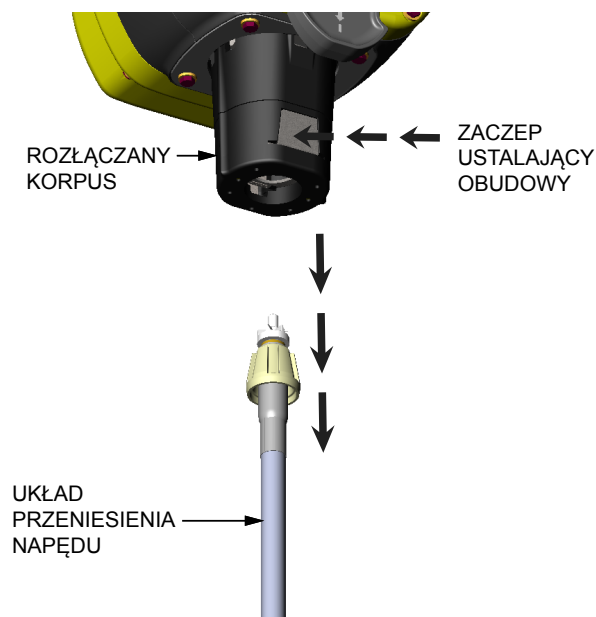
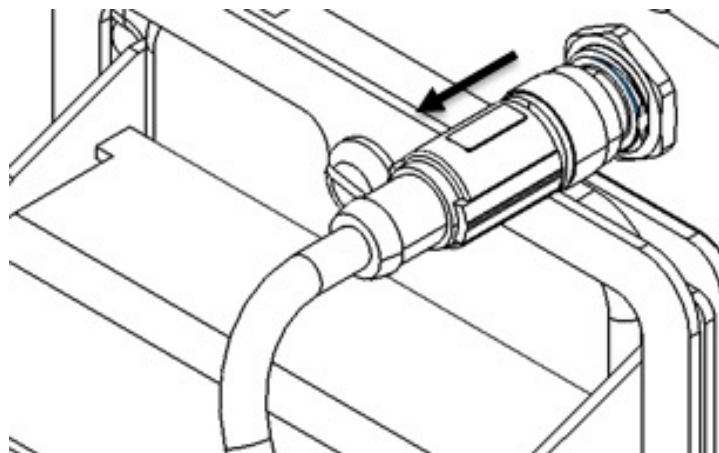


Wszystkie naprawy elektryczne należy zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi lub autoryzowanemu serwisowi.

DEMONTAŻ UKŁADU PRZENIESIENIA NAPĘDU WHIZARD QUANTUM® Z UKŁADU NAPĘDOWEGO WHIZARD QUANTUM®

DEMONTAŻ UKŁADU PRZENIESIENIA NAPĘDU WHIZARD QUANTUM® Z ROZŁĄCZANEGO KORPUSU

1. Poluzować kabel ze złącza (4).
2. Odłączyć kabel (3) od złącza (4).
3. Przytrzymać układ przeniesienia napędu (1) za górną odśloniętą część bezpośrednio pod rozłączanym korpusem (2).
4. Wepchnąć zaczek ustalający (5) obudowy do wewnątrz, pociągnąć układ przeniesienia napędu (1) w dół i wyciągnąć z rozłączanego korpusu (2).



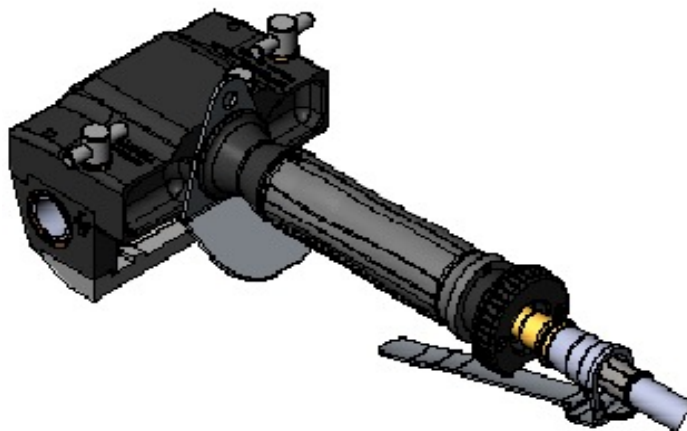
DEMONTAŻ SKÓROWACZKI CYCLONE SKINNER® Z ROZŁĄCZANEGO UKŁADU PRZENIESIENIA NAPĘDU WHIZARD QUANTUM®

Skórowaczki Cyclone Skinner® należy używać **WYŁĄCZNIE** z układem przeniesienia napędu z dźwignią rozłączającą lub ze zdalnym układem przeniesienia napędu. **NIGDY** nie używać tego narzędzia bez układu napędowego z rozłączeniem ani zdalnego układu napędowego.



Z ROZŁĄCZENIEM

1. Zwolnić dźwignię rozłączającą (1), a układ przeniesienia napędu (2) powinien częściowo wysunąć się z uchwytu (3).
2. Drugą ręką nacisnąć przycisk zaczepu (4) w pokrętle ustalającym uchwyt (5).
3. Układ przeniesienia napędu (2) powinien wysunąć się z uchwytu (3).



ZE ZDALNYM STARTEM

1. Trzymać Cyclone Skinner w dłoni, która będzie używana podczas pracy.
2. Drugą ręką nacisnąć przycisk zaczepu (1) w pokrętle ustalającym uchwyt (2).
3. Układ przeniesienia napędu (3) powinien wysunąć się z uchwytu (4).

DEMONTAŻ KOŃCÓWKI ROBOCZEJ

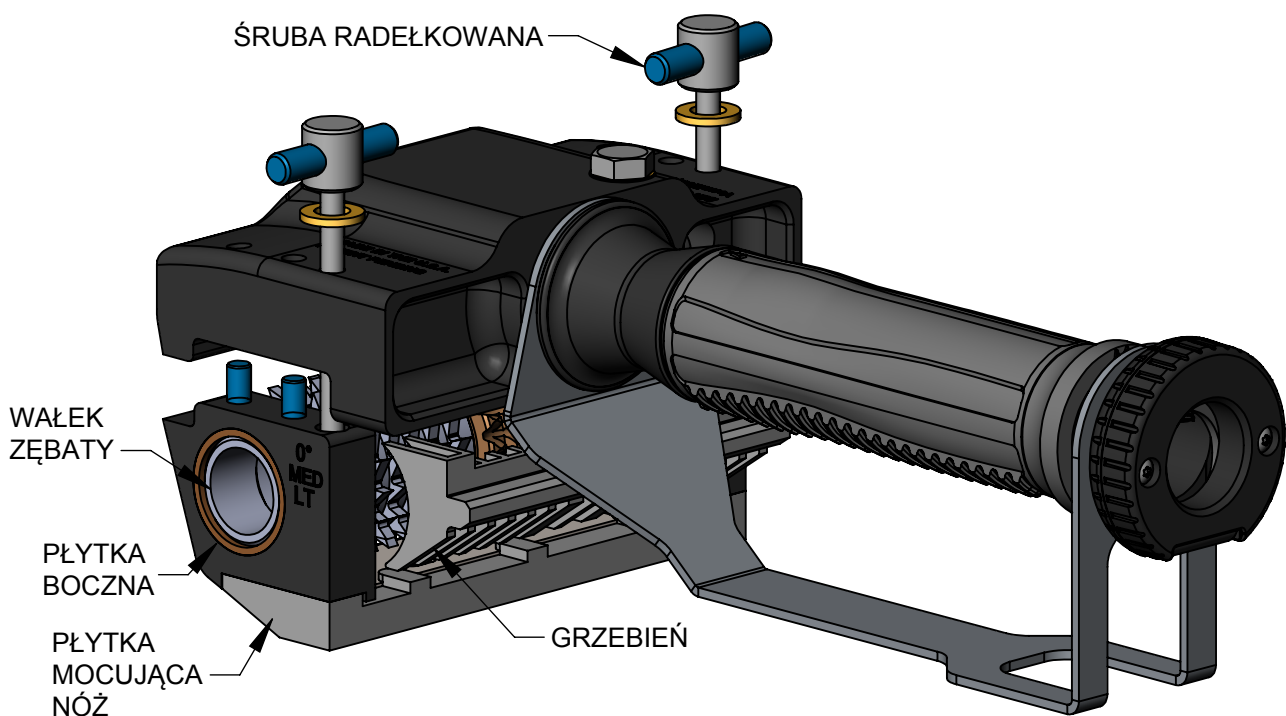
Ostre ostrze może spowodować obrażenia! Trzymać ręce z dala od noża i wałka zębatego.

W celu odpowiedniej ochrony rąk nosić rękawicę ochronną podczas korzystania z urządzenia i kontaktu z ostrzami. Na wolną dłoń zaleca się zakładanie rękawicy z metalową siatką.



GŁOWICA

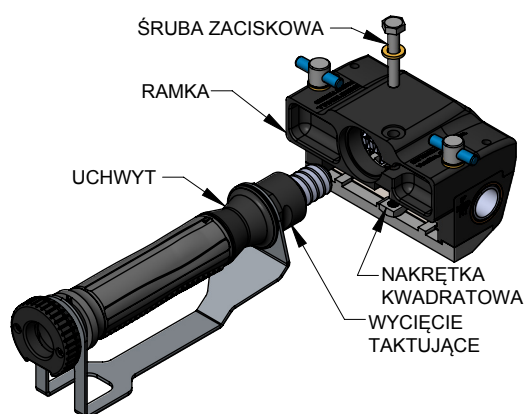
1. Zdemontować nóż. Patrz rozdział 4, Montaż i demontaż noża.
2. Całkowicie wykręcić śruby radełkowane (8) z płytki mocującej nóż (11).
3. Teraz można zdjąć płytki boczne (10) z wałkiem zębatym (9), a następnie zdemontować grzebień (13).



DEMONTAŻ KOŃCÓWKI ROBOCZEJ (CD.)

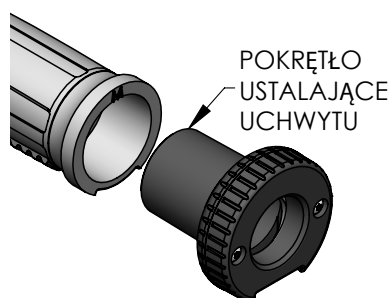
DEMONTAŻ RAMKI Z UCHWYTU

1. Poluzować i wykręcić śrubę zaciskową (1) z nakrętki kwadratowej (3) w górnej części ramki (2), stosując w tym celu klucz 7/16”.
2. Całkowicie wyciągnąć śrubę zaciskową (1), aby zdjąć ramkę (2) z uchwytu (4).



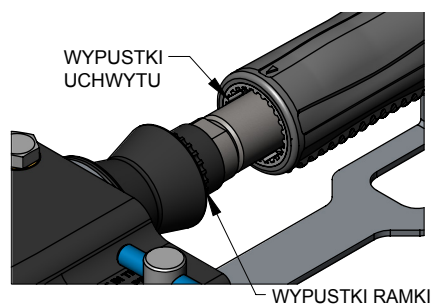
ZDEJMOWANIE POKRĘTŁA USTALAJĄCEGO UCHWYTU

1. Obrócić pokrętło ustalające (5) w lewo.



ZDEJMOWANIE UCHWYTU Z NARZĘDZIA

1. Zdjąć uchwyt (7) z cylindra (6).



CODZIENNE PRZEGLĄDY I KONSERWACJA

Przeгляд nadmiernego zużycia wszystkich części ma kluczowe znaczenie dla zapewnienia prawidłowego i bezpiecznego działania narzędzia. W wyniku użytkowania nadmiernie zużytych części mogą wystąpić drgania lub narzędzie może się zablokować.

Ostre ostrze może spowodować obrażenia! Trzymać ręce z dala od noża i wałka zębatego.

Przed przystąpieniem do czynności serwisowych zawsze należy odłączać narzędzie od układu przeniesienia napędu.

Przed montażem sprawdzić, czy wszystkie części są czyste i nieużyte.



NÓŻ

- Sprawdzić, czy ostrze tnące nie jest uszkodzone.
- Wymienić nóż, jeżeli wydajność ulegnie pogorszeniu.

WAŁEK ZĘBATY

- Sprawdzić, czy zęby na środku koła zębatego z brązu nie są zużyte ani ukruszone.
- Sprawdzić, czy zęby po obu stronach nie są złamane.

GRZEBIEŃ

- Sprawdzić, czy zęby na grzebieniu nie są wygięte oraz czy ich nie brakuje.

PŁYTKA MOCUJĄCA NÓŻ

- Sprawdzić, czy płytki nie jest wygięta.
- Sprawdzić, czy zatrzaski mocujące nóż nie są uszkodzone.

PŁYTKI BOCZNE

- Sprawdzić, czy tulejka z brązu nie jest zużyta ani uszkodzona.
- Sprawdzić, czy wszystkie trzpienie są na miejscu.

CODZIENNE PRZEGLĄDY I KONSERWACJA (CD.)

RAMKA

- Sprawdzić powierzchnie ramki, na których zamocowany jest uchwyt.
- Zwrócić uwagę na oznaki korozji i wszelkie wyszczerbienia lub zadziory, które mogą uniemożliwić prawidłowy montaż lub czyszczenie uchwytu.
- Sprawdzić, czy wsporniki wałka nie są uszkodzone.

POKRĘTŁO USTALAJĄCE UCHWYTU

- Sprawdzić, czy nie jest pęknięte.
- Sprawdzić, czy naciąg sprężyny w metalowym przycisku jest wystarczający.
- Sprawdzić, czy metalowy przycisk jest czysty i swobodnie się porusza.

DŹWIGNIA SZYBKIEGO ODŁĄCZANIA UKŁADU PRZENIESIENIA NAPĘDU

- Sprawdzić, czy dźwignia rozłączająca nie jest wygięta, co uniemożliwiłoby wysunięcie się zespołu rozłączającego z narzędzia.

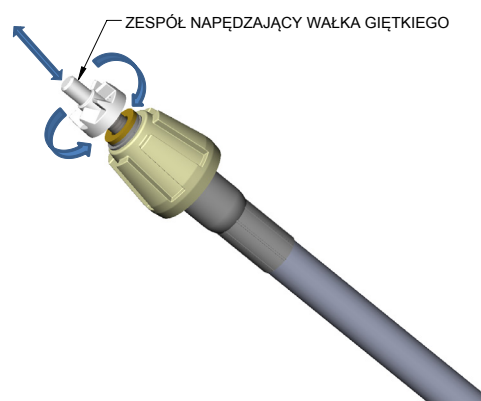
DŹWIGNIA ZDALNEGO URUCHAMIANIA UKŁADU NAPĘDOWEGO

- Sprawdzić, czy dźwignia zdalnego uruchamiania nie jest wygięta, co uniemożliwiłoby włączenie narzędzia.

PRZEGLĄD UKŁADU PRZENIESIENIA NAPĘDU WHIZARD QUANTUM®

- Układ przeniesienia napędu Whizard Quantum® składa się z obudowy (1) i giętkiego wałka, który jest smarowany fabrycznie i nie wymaga ciągłego smarowania konserwacyjnego.
UWAGA: Giętki wałek nie jest wyjmowany z obudowy (1).

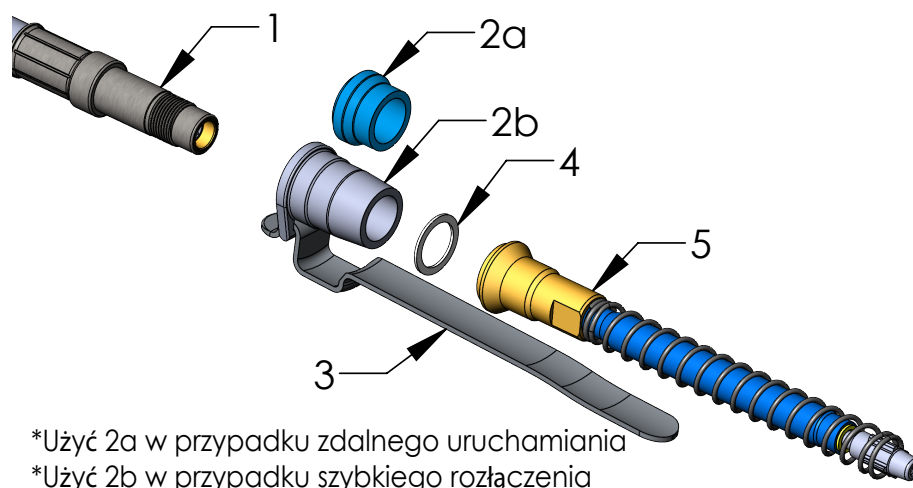
- Sprawdzić, czy obudowa (1) nie jest pęknięta, rozerwana ani nie ma innych śladów zużycia. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń wymienić układ przeniesienia napędu Whizard Quantum®.
- Sprawdzić, czy zespół napędzający wałka giętkiego (2) może się swobodnie obracać w obudowie (1). Jeśli się nie obraca, wymienić cały zespół.



PRZEGLĄD I WYMIANA ZESPOŁU NAPĘDZAJĄCEGO

WYMIANA UKŁADU PRZENIESIENIA NAPĘDU WHIZARD QUANTUM®

1. Jeżeli układ przeniesienia napędu wymaga wymiany, zespół napędzający można pozostawić i ponownie wykorzystać.
2. Zamocować układ przeniesienia napędu (1) w imadle.
3. Odkręcić zespół napędzający (5), przekręcając go w lewo. W tym celu założyć płaską powierzchnię klucza na końcówkę zespołu napędzającego.
4. Usunąć z obudowy nylonową podkładkę (4) i kołnierz (2).
5. Zutylizować układ przeniesienia napędu, ale pozostawić i ponownie wykorzystać zespół napędzający (5), nylonową podkładkę (4), kołnierz (2) i dźwignię rozłączającą (3).



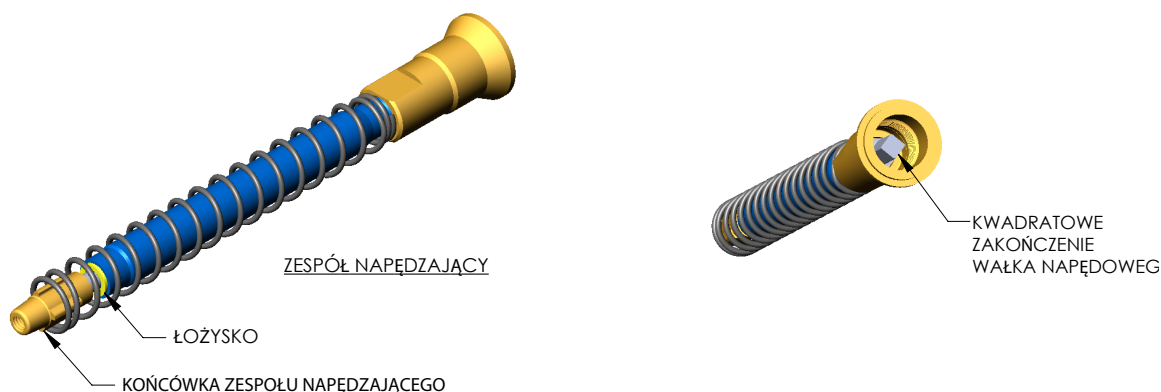
PONOWNY MONTAŻ ZESPOŁU NAPĘDZAJĄCEGO W NOWYM UKŁADZIE PRZENIESIENIA NAPĘDU WHIZARD QUANTUM®

1. W przypadku korzystania z elementu rozłączającego układ przeniesienia napędu umieścić dźwignię rozłączającą (3) na kołnierzu (2).
2. Wsunąć kołnierz (2) wraz z dźwignią rozłączającą (3) na nowy układ przeniesienia napędu.
3. Wsunąć nylonową podkładkę (4) na nowy układ przeniesienia napędu.
4. Oczyszczyć gwinty nowego układu przeniesienia napędu i nałożyć środek do zabezpieczania gwintów Loctite 242.
5. Przykręcić zespół napędzający (5) do nowego układu przeniesienia napędu.
6. Dokręcić ręcznie, a następnie kluczem, trzymając ręką układ przeniesienia napędu. **UWAGA: NIE** trzymać nowego układu przeniesienia napędu w imadle ani nie stosować szczypiec, ponieważ spowoduje to jego uszkodzenie. Nie ma konieczności nadmiernego dokręcania tego połączenia.

PRZEGLĄD I WYMIANA ZESPOŁU NAPĘDZAJĄCEGO (CD.)

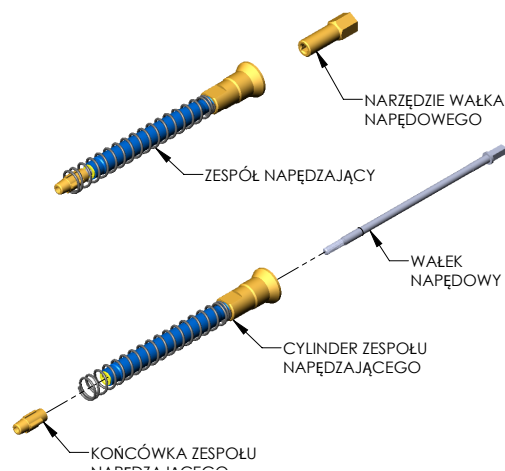
PRZEGLĄD ZESPOŁU NAPĘDZAJĄCEGO WHIZARD QUANTUM®

1. Sprawdzić, czy wałek (1) i końcówka (2) zespołu napędzającego obracają się swobodnie, a także czy mogą się swobodnie przesunąć w przód i w tył.
2. Sprawdzić zużycie łożyska (3) na końcu cylindra (4). Jeżeli kołnierz łożyska (3) jest nadmiernie zużyty, wymienić zespół cylindra (4).
3. Sprawdzić rowki końcówki zespołu napędzającego (2). Jeżeli są nadmiernie zużyte, wymienić końcówkę zespołu napędzającego (2).
4. Sprawdzić kwadratową końcówkę (1a) wałka zespołu napędzającego. Jeżeli narożniki są zaokrąglone, wymienić wałek zespołu napędzającego.



DEMONTAŻ KOŃCÓWKI I WAŁKA ZESPOŁU NAPĘDZAJĄCEGO WHIZARD QUANTUM®

1. Umieścić narzędzie do demontażu wałka zespołu napędzającego (5) (nr części 101252) w imadle i umieścić zespół napędzający w narzędziu, tak aby kwadratowa końcówka (1a) wałka napędzającego pasowała do kwadratowego otworu w narzędziu.
2. Odciągnąć sprężynę (6) i za pomocą klucza nastawnego chwycić końcówkę zespołu napędzającego (2).
3. Obrócić końcówkę zespołu napędzającego (2) W PRAWO. Obracać końcówkę zespołu napędzającego (2) W PRAWO, aż odłączy się od wałka układu napędzającego (1).
4. Wyciągnąć wałek układu napędzającego (1) z cylindra (4).



UWAGA: W skórowaczce Cyclone Skinner® zastosowano dużą końcówkę układu napędzającego (100305).

UWAGA: Duża końcówka układu napędzającego ma gwint lewoskrętny.

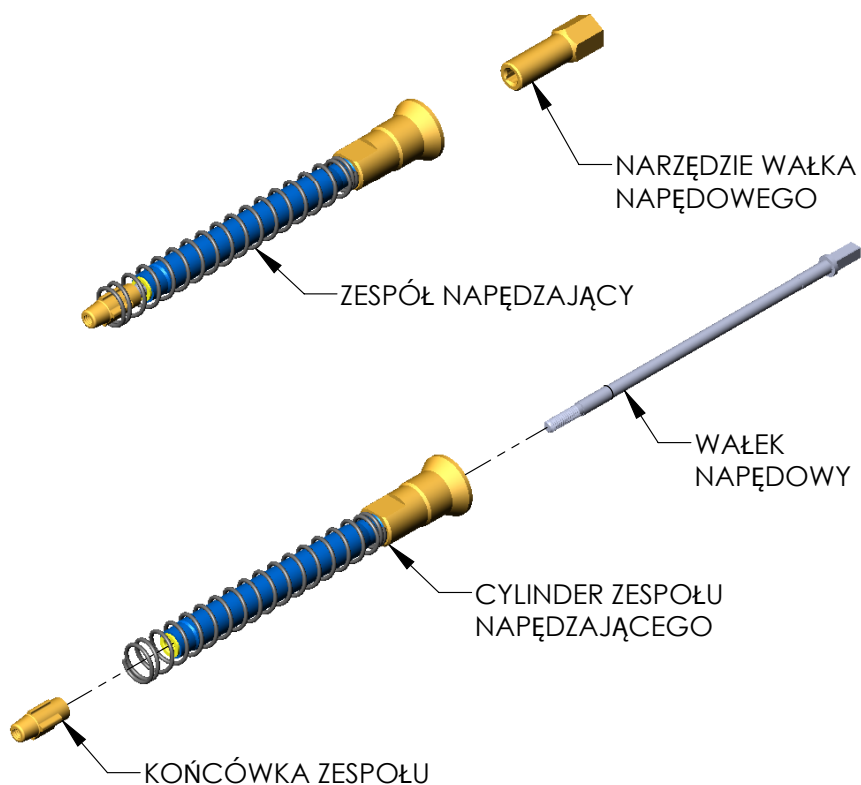
PRZEGLĄD I WYMIANA ZESPOŁU NAPĘDZAJĄCEGO (CD.)

Nie dokręcać nadmiernie końcówki układu napędzającego. Może to spowodować uszkodzenie wałka układu napędzającego.

INFORMACJA

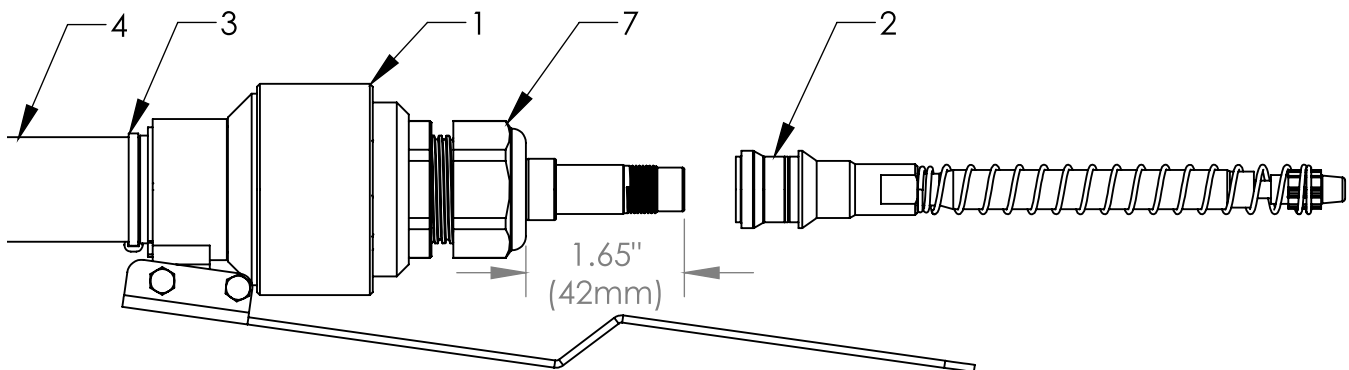
MONTAŻ UKŁADU NAPĘDZAJĄCEGO WHIZARD QUANTUM®

1. Zastosować smar Max-Z-lube w obszarze 2 łożysk wałka układu napędzającego (1). Patrz rozdział 7, Środki i narzędzia do smarowania.
2. Włożyć wałek układu napędzającego (1) do zespołu cylindra.
3. Umieścić narzędzie do demontażu wałka zespołu napędzającego (5) w imadle i ułożyć zespół napędzający w narzędziu, tak aby kwadratowa końcówka (1a) wałka napędzającego (1) pasowała do kwadratowego otworu w narzędziu.
4. Oczyszczyć gwinty wałka zespołu napędzającego (1) i nałożyć niewielką ilość środka do zabezpieczania gwintów Loctite 242.
5. Odciągnąć sprężynę jedną ręką, a następnie nakręcić końcówkę układu napędzającego (2) na gwint **LEWOSKRĘTNY**. Dokręcać ręcznie aż końcówka układu napędzającego (2) osiągnie skrajnie dolną pozycję.
6. Używając klucza nastawnego, przyłożyć niewielki moment obrotowy (maks. 2,82 Nm), aby dociągnąć końcówkę układu napędzającego (2).

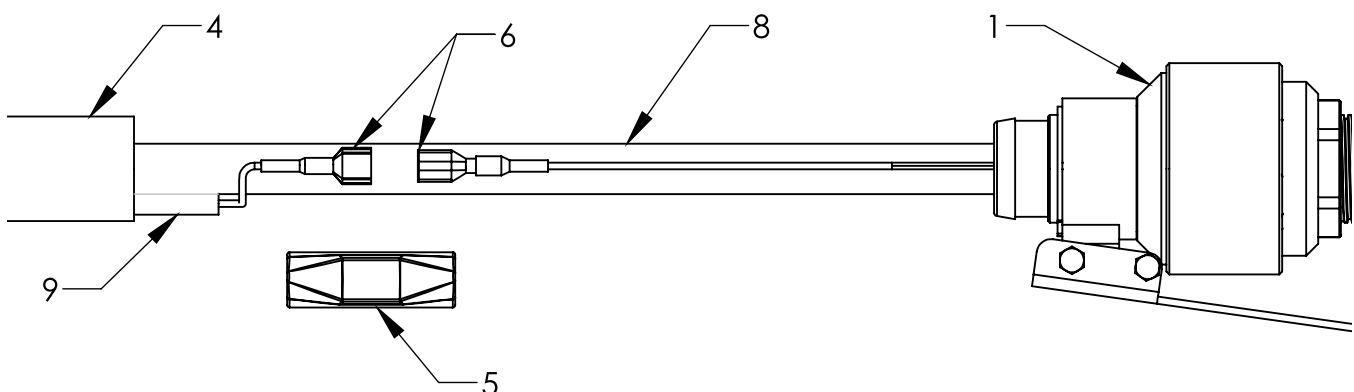


WYMIANA ELEMENTU DO ZDALNEGO URUCHAMIANIA

- Jeśli jednostka zdalnego uruchamiania (1) przestanie działać, można ją wymienić.
- Usunąć zespół napędzający (2) i opaskę zaciskową (3).



- Odciągnąć zewnętrzną rurkę (4) do tyłu i przeciąć rurkę termokurczliwą (5) prowadzoną wokół złączy (6). Uważać, aby nie przeciąć przewodów (9) ani obudowy układu napędowego. Poluzować nakrętkę (7). Można teraz usunąć jednostkę zdalnego uruchamiania (1).



- Wsunąć nowy kawałek rurki termokurczliwej (5) do układu napędowego (8). Wsunąć nową jednostkę zdalnego uruchamiania (1) do układu napędowego (8) i podłączyć przewody (9). Odciągnąć przewody (9) od zdalnej jednostki statystycznej (1), a następnie wepchnąć je z powrotem o około 1/2 cala, aby je nieco poluzować. Podgrzać kawałek rurki termokurczliwej (5) w celu jej obkurczenia na podłączonych przewodach (9).
- Ustawić jednostkę zdalnego uruchamiania (1) jak pokazano. Dokręcić nakrętkę (7), aby ją zabezpieczyć.
- Przeciągnąć zewnętrzną rurkę (5) z powrotem na jednostkę zdalnego uruchamiania (1) i użyć opaski zaciskowej (3), aby ją zabezpieczyć.
- Ponownie zamontować zespół napędzający (2). Jednostka zdalnego uruchamiania jest teraz gotowa do użycia.

MONTAŻ KOŃCÓWKI ROBOCZEJ

Ostre ostrze może spowodować obrażenia! Trzymać ręce z dala od noża i wałka zębatego.



W celu odpowiedniej ochrony rąk nosić rękawicę ochronną podczas korzystania z urządzenia i kontaktu z ostrzami. Na wolną dłoń zaleca się zakładanie rękawicy z metalową siatką.

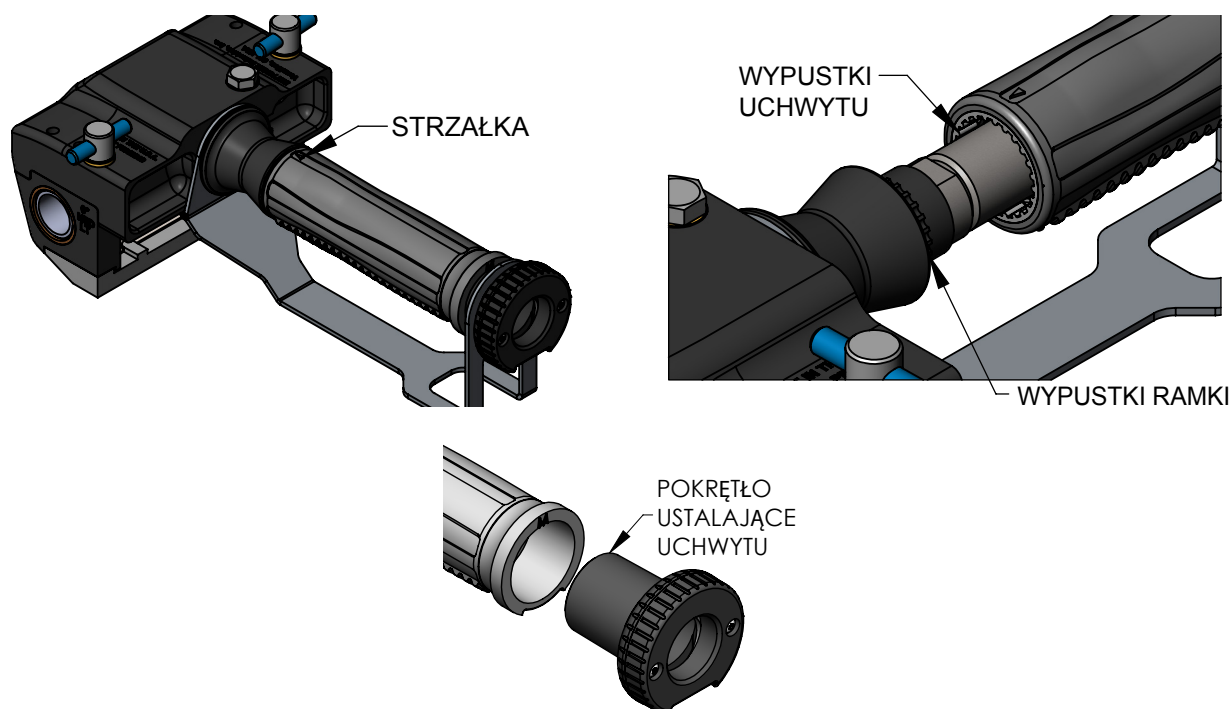


OSTRZEŻENIE Przegląd nadmiernego zużycia wszystkich części ma kluczowe znaczenie dla zapewnienia prawidłowego i bezpiecznego działania narzędzia. W wyniku użytkowania nadmiernie zużytych części mogą wystąpić drgania lub narzędzie może się zablokować. Przed montażem sprawdzić, czy wszystkie części są czyste i nieużyte.



UCHWYT

1. Trzymając skórowaczkę, podnieść uchwyt (7).
2. Mocno popchnąć uchwyt (7) w kierunku ramy (2). Dopasować wypust uchwytu (7a) do wypustów w przedniej części zespołu uchwytu (4b).
3. W początkowej pozycji regulacji strzałka (7b) na uchwycie (7) powinna znajdować się na górze jak pokazano.
UWAGA: Możliwa jest regulacja uchwytu w sposób odpowiadający operatorowi i właściwy w przypadku danego stanowiska pracy. W tym celu odciągnąć uchwyt od ramki i ponownie umieścić go na innym zestawie nacięć na cylindrze ramki.
4. Przykręcić pokrętło ustalające uchwytu (5), obracając je w prawo.



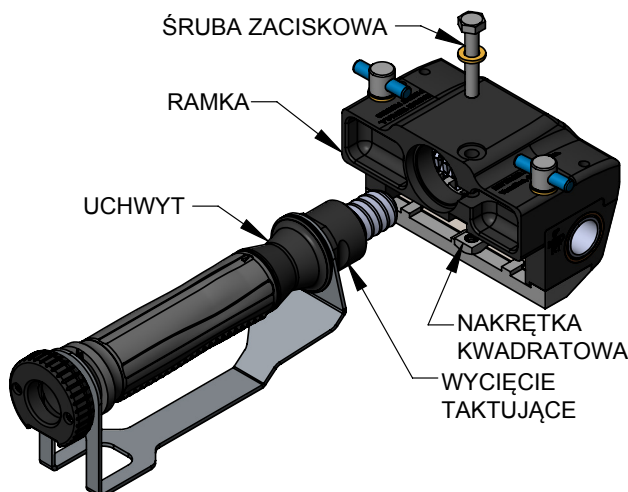
Dokręcić mocno, ale uważać, aby nie doprowadzić do uszkodzenia pokrętła ustalającego.



MONTAŻ KOŃCÓWKI ROBOCZEJ (CD.)

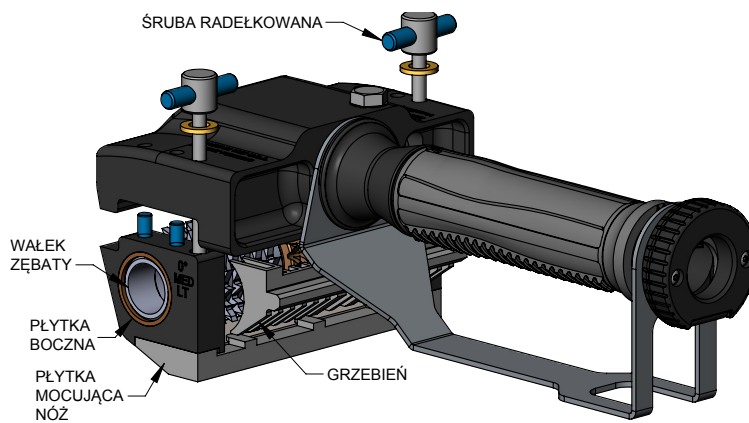
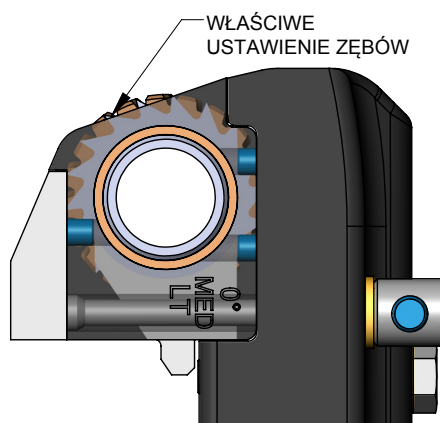
MOCOWANIE RAMKI DO UCHWYTU

1. Wsunąć ramkę (2) na uchwyt (4). Dopasować ramkę (2) do wycięcia (4a).
2. Dokręcić śrubę zaciskową (1) za pomocą klucza 7/16". Dokręcać momentem 17 Nm.



MONTAŻ GŁOWICY

1. Wkręcić odpowiednie śruby radełkowane (8) do ramki z podkładką:
2. Umieścić wałek zębaty (9) między dwiema płytkami bocznymi (10). UWAGA: Wałek zębaty należy zamontować w taki sposób, aby zęby były ustawione we właściwym kierunku.
3. Wsunąć płytki boczne (10) z wałkiem zębatym (9) na ramkę.
4. Zamontować płytkę mocującą nóż (11) i nóż (12). UWAGA: Informacje dotyczące ustawienia noża znajdują się w rozdziale „Wymiana noża”.
5. Lekko wyciągnąć płytki boczne (10), aby umożliwić grzebieniowi (13) wsunięcie się na miejsce. Wsunąć płytki boczne (10) z powrotem i dokręcić śruby radełkowane (8). Grzebień (13) nie powinien wypadać.



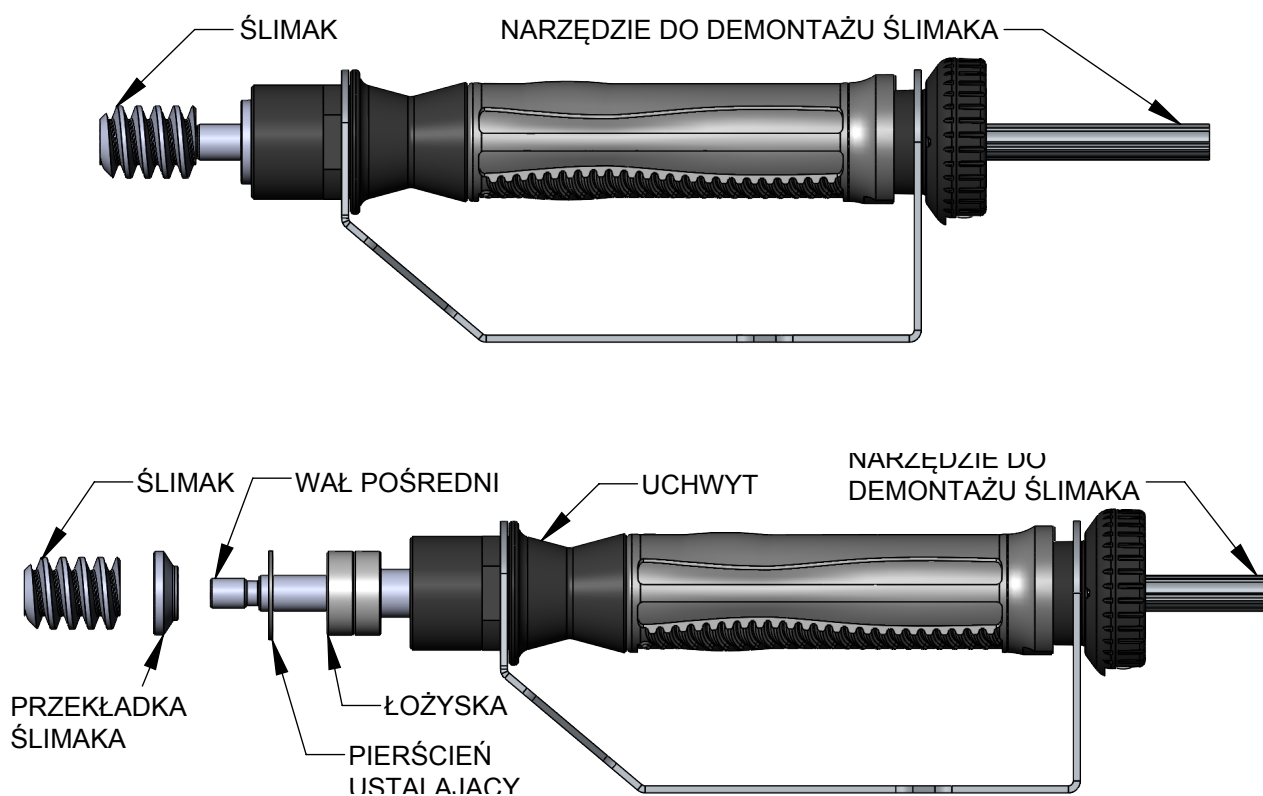
WYMIANA ZESPOŁU UCHWYTU

WYMIANA ŚLIMAKA

1. Gdy ślimak (1) wymaga wymiany, inne elementy można ponownie użyć.
2. Zamocować ślimak (1) w imadle. Włożyć narzędzie do demontażu ślimaka (2) do uchwytu (3) i obrócić je kluczem (gwint lewoskrętny), aby wyjąć ślimak (1).
3. Aby ponownie zainstalować nowy ślimak (1), ręcznie dokręcić ślimak (1) do wału pośredniego (4).

WYMIANA WAŁU POŚREDNIEGO

1. Gdy wał pośredni (4) wymaga wymiany, inne elementy można ponownie użyć.
2. Usunąć ślimak (1). Zsunąć przekładkę ślimaka (5). Zdjąć pierścień ustalający (6). Nacisnąć narzędzie do demontażu ślimaka (2), aby wypchnąć wał pośredni (4) z łożyskami (7).
3. Wymienić wał pośredni (4). Wsunąć łożyska (7) na wał pośredni (4). Wcisnąć łożyska (7) z powrotem do zespołu uchwytu (8) na zewnętrznej bieżni łożysk (7). Ponownie zainstalować pierścień ustalający (6). Wsunąć przekładkę ślimakową (5) z powrotem na wał pośredni (4). Ręcznie dokręcić ślimak (1) do wału pośredniego (4) (gwint lewoskrętny).



WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK

Problem	Prawdopodobna Przyczyna	Środek Zaradczy
Wałek zębaty nie kręci się.	Problem z układem napędowym Whizard Quantum®.	Sprawdzić, czy układ napędowy Whizard Quantum® działa prawidłowo. Przeczytać instrukcję układu napędowego Whizard Quantum®.
	Układ przeniesienia napędu nie jest całkowicie załączony.	Sprawdzić, czy uchwyt rozłączający układ przeniesienia napędu jest w pełni załączony.
	Problem z przekładnią ślimakową.	Sprawdzić, czy przekładnia ślimakowa nie jest uszkodzona.
	Zakleszczony materiał w wałku zębatym.	Uruchomić silnik, aby usunąć materiał zatykający wałek zębaty. Jeśli materiał nie zostanie usunięty, zdemontować narzędzie, aby usunąć zacięcie.
Wałek zębaty obraca się, ale produkt się nie przemieszcza.	Zęby wałka są ustawione w niewłaściwym kierunku.	Sprawdzić, czy zęby wałka są ustawione we właściwym kierunku.
	Zanieczyszczenia zatykają otwór służący do usuwania materiału.	Usunąć materiał zatykający otwór służący do usuwania materiału.
	Tępy nóż.	Wymienić nóż.
Skórowaczka nie przestaje pracować.	Nieprawidłowy układ przeniesienia napędu.	Skórowaczki CYCLONE SKINNER® należy używać WYŁĄCZNIE z układem przeniesienia napędu z dźwignią rozłączającą. NIGDY nie używać narzędzia z nieodłączanym układem przeniesienia napędu.
Niecodzienny dźwięk wydobywający się z wałka zębatego podczas pracy.	Zużyte łożyska płytki bocznej.	Wymienić obie płytki boczne.
Nierówne cięcie	Zainstalowano płytki boczne o różnych rozmiarach.	Założyć zgodne płytki boczne.
Narzędzie się nagrzewa	Przekładnia ślimakowa wymaga smarowania.	Zastosować do przekładni ślimakowej smar Whiz-Lube.
	Przekładnia ślimakowa jest zużyta lub uszkodzona.	Wymienić przekładnię ślimakową lub uchwyt.
Zdalne uruchamianie nie działa	Wygięta dźwignia nie aktywuje przełącznika	Zgiąć dźwignię z powrotem na miejsce.
	Uszkodzone przewody	Wymienić układ przeniesienia napędu lub zespół zdalnego uruchamiania.
	Uszkodzone styki na złączu	Wymienić złącze

**TA STRONA ZOSTAŁA CELOWO
POZOSTAWIONA PUSTA**

ROZDZIAŁ 6

Czyszczenie

Przed przystąpieniem do regulacji, demontażu i montażu, rozwiązywania problemów lub czyszczenia urządzenia **ZAWSZE** należy odłączać zasilanie i narzędzie od układu przeniesienia napędu.

Do czyszczenia skórowaczki Whizard Quantum™ zalecany jest wysokowydajny środek czyszczący eXtra®.

Wysokowydajny środek czyszczący eXtra® (nr produktu: 184332) to skoncentrowany środek czyszczący i odtłuszczający przeznaczony do urządzeń wykorzystywanych do przetwórstwa żywności. Aby uzyskać szczegółowe informacje, prosimy o kontakt z firmą Bettcher Industries, Inc.

Unikać stosowania agresywnych środków czyszczących, ponieważ mogą uszkodzić aluminiową ramę, płyty boczne i uchwyt.

W układzie przeniesienia napędu nie stosować rozpuszczalników węglowodorowych. Przyczyni się to do skrócenia jego długości i spowoduje, że stanie się łamliwy.



OSTRZEŻENIE

INFORMACJA



INFORMACJA

ŚRODKI CZYSZCZĄCE

Zalecanym środkiem czyszczącym do urządzenia Cyclone Skinner jest wysokowydajny środek czyszczący eXtra®. Wysokowydajny środek czyszczący eXtra® (nr produktu: 184332) to skoncentrowany środek czyszczący i odtłuszczający przeznaczony do urządzeń wykorzystywanych do przetwórstwa żywności. Aby uzyskać szczegółowe informacje, prosimy o kontakt z firmą Bettcher Industries, Inc.

CZYSZCZENIE PRZED MONTAŻEM

Przed montażem sprawdzić, czy wszystkie części są czyste i nieużyte.

OKRESOWE CZYSZCZENIE PODCZAS UŻYTKOWANIA

Usunąć cząstki mięsa i spłukać ciepłą wodą ze środkiem myjącym. Umyć skórowaczkę ciepłym roztworem środka czyszczącego. Najlepsze wyniki zapewnia czyszczenie skórowaczki Cyclone Skinner® wysokowydajnym środkiem czyszczącym EXTRA® rozcieńczonym zgodnie z instrukcją na pojemniku. Dokładnie spłukać wodą.

Patrz rozdział 7, Środek czyszczący.

CZYSZCZENIE PO CODZIENNYM UŻYCIU

Urządzenie należy codziennie zdemontować i dokładnie oczyścić. Postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi demontażu zawartymi w tej instrukcji.

Patrz rozdział 5, Demontaż końcówki roboczej.

WAŁEK ZĘBATY

- Za pomocą myjki ciśnieniowej usunąć wszelkie cząstki mięsa znajdujące się na wałku zębatym. Pozostałości usunąć ręcznie.
- Najlepsze rezultaty można osiągnąć, kierując myjkę ciśnieniową przeciwnie do ustawienia zębów.
- Gdy zęby zostaną oczyszczone z cząstek mięsa, za pomocą myjki ciśnieniowej wyczyścić otwór wałka zębatego.
- Zakończyć czyszczenie szczotką do butelek, stosując wysokowydajny środek czyszczący XTRA® rozcieńczony zgodnie z instrukcją na pojemniku.
- Dokładnie spłukać czystą wodą, a następnie wysuszyć.

UCHWYT

- Do czyszczenia plastikowego uchwytu, aluminiowego korpusu i obszarów przekładni ślimakowej stosować myjkę ciśnieniową.
- Uważać na podstawę przekładni ślimakowej, aby nadmiar wody nie przedostał się do łożyska.
- Zakończyć czyszczenie szczotką, stosując wysokowydajny środek czyszczący XTRA® rozcieńczony zgodnie z instrukcją na pojemniku.
- Dokładnie spłukać czystą wodą, a następnie wysuszyć.

WSZYSTKIE INNE KOMPONENTY

- Dotyczy: ramki, śruby radełkowanej, płytek bocznych, grzebienia, płytki mocującej nóż, śruby zaciskowej, podkładek i nakrętki kwadratowej.
- Za pomocą myjki ciśnieniowej usunąć większość kawałków mięsa.
- Zakończyć czyszczenie szczotką, stosując wysokowydajny środek czyszczący XTRA® rozcieńczony zgodnie z instrukcją na pojemniku.
- Dokładnie spłukać czystą wodą, a następnie wysuszyć.

**TA STRONA ZOSTAŁA CELOWO
POZOSTAWIONA PUSTA**

ROZDZIAŁ 7

Części Serwisowe

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek nieuprawnione zmiany w procedurach obsługi ani za nieuprawnione zmiany lub modyfikacje konstrukcji urządzenia, lub jakiegokolwiek fabrycznie zainstalowanych elementów bezpieczeństwa, niezależnie od tego, czy zmiany te zostały wprowadzone przez właściciela urządzenia, jego pracowników lub przez usługodawców niezatwierdzonych wcześniej przez Bettcher Industries, Inc.



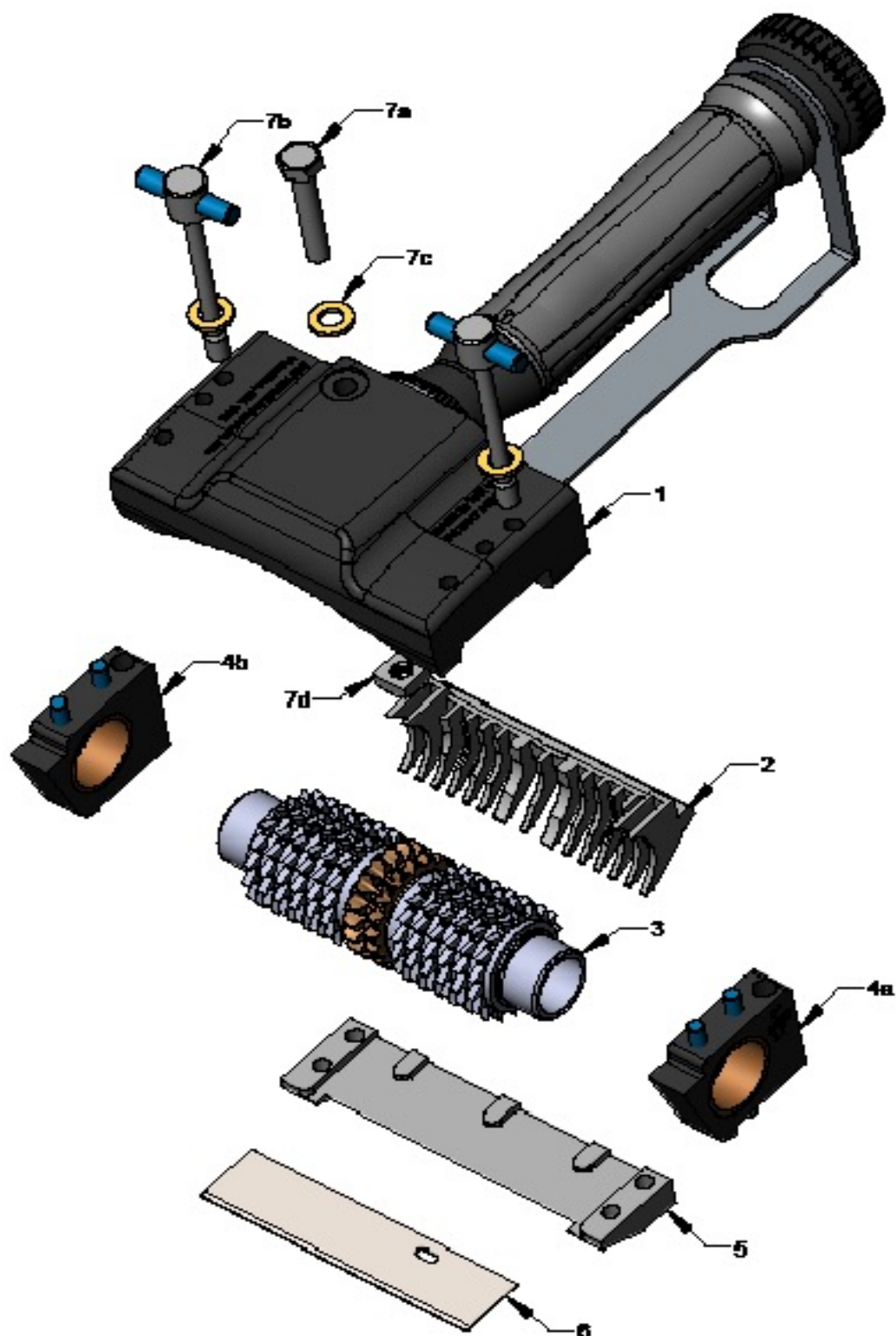
Należy stosować wyłącznie części zamienne wyprodukowane przez firmę Bettcher Industries, Inc. Stosowanie innych części zamiennych powoduje utratę gwarancji i może spowodować obrażenia ciała operatorów i uszkodzenie urządzenia.

Użycie części innych niż wymienione na liście części dla określonego modelu może spowodować zablokowanie wałka zębatego, przyczyniając się do powstania niebezpiecznych warunków pracy.

Skórowaczki Cyclone Skinner® należy używać **WYŁĄCZNIE** z układem przeniesienia napędu z dźwignią rozłączającą lub ze zdalnym układem przeniesienia napędu. **NIGDY** nie używać tego narzędzia bez układu napędowego z rozłączeniem ani zdalnego układu napędowego.



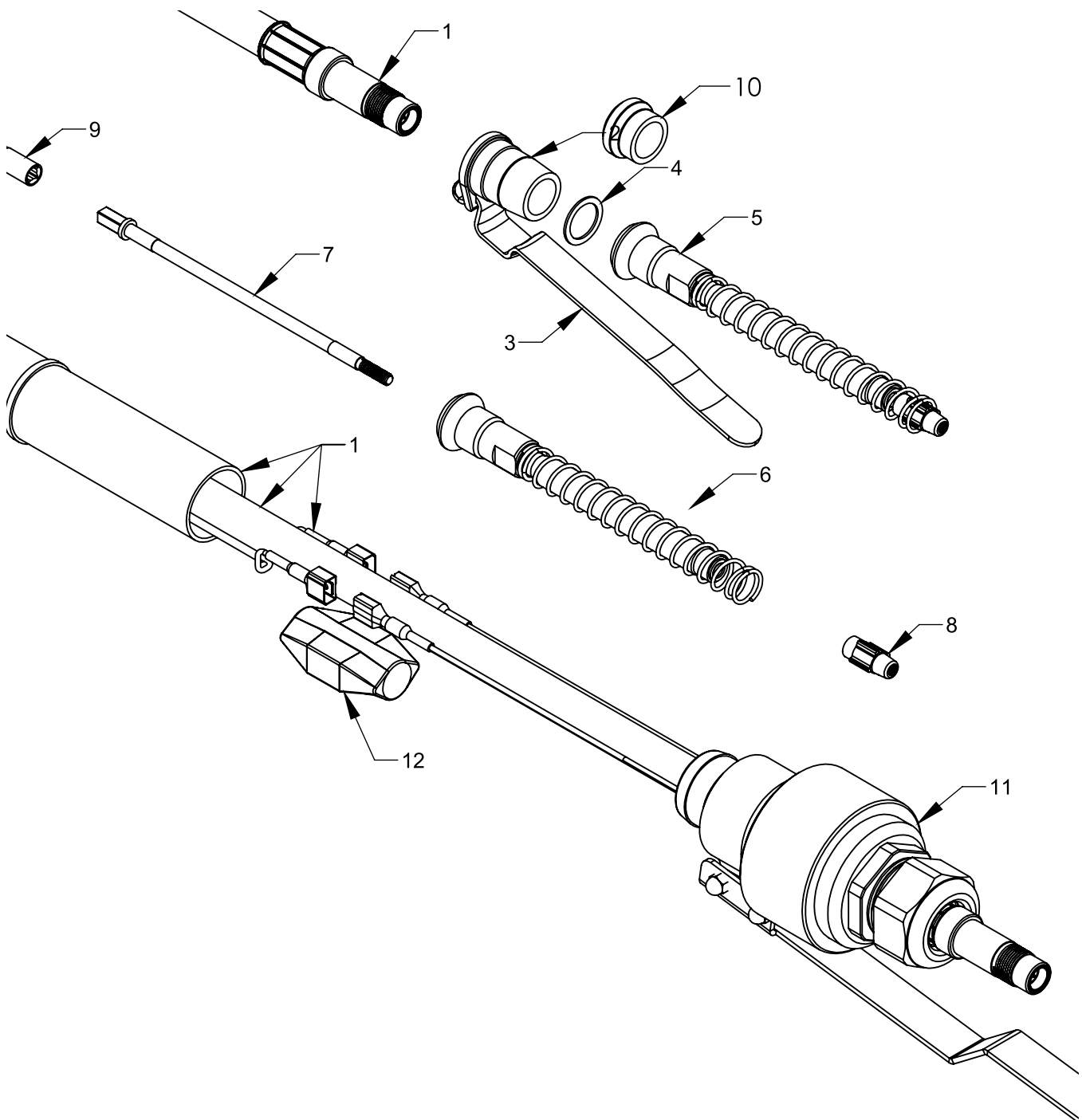
CYCLONE SKINNER® — GŁOWICA



CYCLONE SKINNER® — GŁOWICA (CD.)

Element	Opis	Numer Części
--	Cyclone Skinner, Narzędzie (Zawiera Zespół Głowicy, Średnie Płyty Boczne (119827) i Zespół Uchwytu (110000))	111252
1	Cyclone Skinner, Rama	118918
2	Cyclone Skinner, Grzebień	111506
3	Cyclone Skinner, Wałek Zębaty	111090
4	Skórowaczka, Płyta Boczna, Zestaw (Zawiera 4a i 4b)	--
--	Skórowaczka, Płyta Boczna, Cienka, Zestaw	119826
--	Skórowaczka, Płyta Boczna, Średnia, Zestaw	119827
4a	Skórowaczka, Płyta Boczna, Lewa	--
4b	Skórowaczka, Płyta Boczna, Prawa	--
5	Płytki Mocująca Nóż	119138
6	Nóż, Opakowanie 100 Szt.	109639
7	Skórowaczka, Zapięcie, Zestaw (Zawiera 7a, 7b, 7c i 7d)	119828
7a	Śruba Radełkowana	--
7b	Śruba Radełkowana Zabezpieczająca Nóż (Szt.: 2)	--
7c	Podkładka Specjalna 1/4" (Szt.: 3)	--
7d	Nakrętka Kwadratowa	--

CYCLONE SKINNER® — UCHWYT



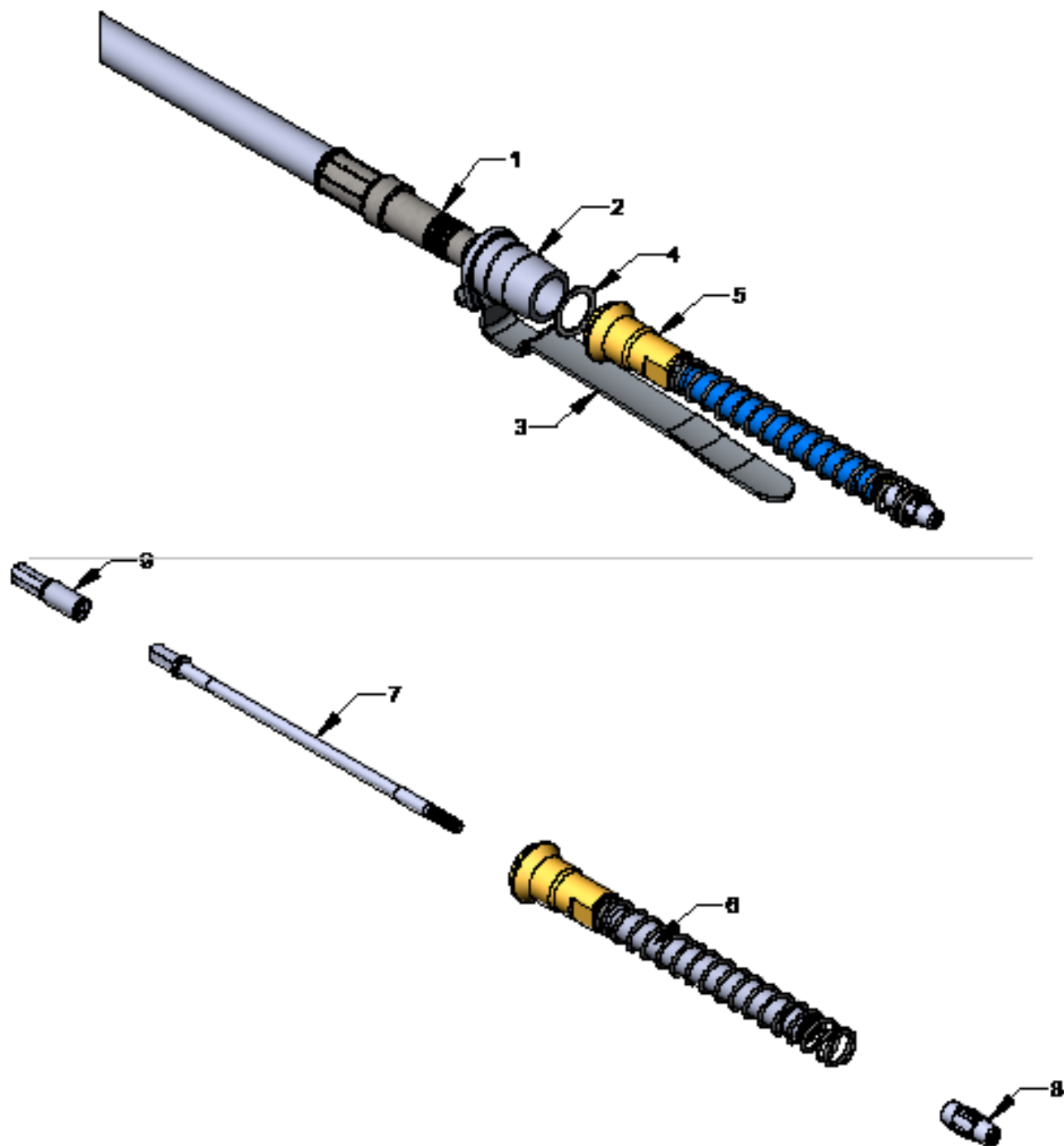
CYCLONE SKINNER® — UCHWYT (CD.)

Element	Opis	Numer Części
1	Cyclone Skinner, Uchwyt (Zawiera 1a, 1b, 2a, 2b, 2c, 2d I 3)	110000
1a	Uchwyt Z Wycięciem	--
1b	Cylinder Ramki, Quantum	--
2	Skórowaczka, Obudowa Ślimaka, Zestaw (Zawiera 2a, 2b, 2c I 2d)	119829
2a	Ślimak	--
2b	Element Dystansowy Ślimaka	--
2c	Pierścień Ustalający	--
2d	Łożysko Kulkowe (Szt.: 2)	--
3	Wałek Pośredni, Obrabiany	106645
4	Uchwyt Zmodyfikowany	--
--	Średni	111001
5	Pokrętło Ustalające, Quantum	100649
6	Ośłona Uchwytu	--
--	Ośłona Uchwytu Do Zdalnego Uruchamiania	108000
--	Ośłona Uchwytu Do Szybkiego Odłączania	108058

CYCLONE SKINNER® — NARZĘDZIE DO DEMONTAŻU ŚLIMAKA

Element	Opis	Numer Części
1	Narzędzie Do Demontażu Ślimaka	108353

WHIZARD QUANTUM® — UKŁAD PRZENIESIENIA NAPĘDU



WHIZARD QUANTUM® — UKŁAD PRZENIESIENIA NAPĘDU (CD.)

Element	Opis	Element Rozłączający		Ze Zdalnym Uruchomieniem	
		60"	84"	60"	84"
	--	60"	84"	60"	84"
	Kompletny Zespół Układu Przeniesienia Napędu O Dużej Średnicy (Z Elementem Rozłączającym Zawiera 1, 2, 3, 4, 5) (Ze Zdalnym Uruchomieniem Zawiera 1, 4, 5, 10, 11, 12)	101056	102672	--	119726
1	Układ Przeniesienia Napędu Whizard Quantum® Dużej Średnicy	100619	102551	100619	102551
2	Kołnierz Rozłączający	101057	101057	--	--
3	Dźwignia Rozłączająca	183108	183108	--	--
4	Podkładka Z Tworzywa Sztucznego	100713	100713	100713	100713
5	Kompletny Zespół Napędzający	100709	100709	100709	100709
6	Cylinder Zespołu Napędzającego	101138	101138	101138	101138
7	Wałek Napędowy	100821	100821	100821	100821
8	Końcówka Zespołu Napędzającego	100305	100305	100305	100305
9	Narzędzie Wałka Napędowego	101252	101252	101252	101252
10	Kołnierz	--	--	100711	100711
11	Jednostka Zdalnego Uruchomienia	--	--	119644	119644
12	Rurka Termokurczliwa	--	--	119891	119891

UKŁAD NAPĘDOWY WHIZARD QUANTUM®

Element	Opis	Numer Części
1	Silnik,, 115v, Quantum Skinner	108399
2	Silnik,, 230v, Quantum Skinner	108400
3	Silnik,, 115v, Quantum Zdalne Uruchamianie	119737
4	Silnik,, 230v, Quantum Zdalne Uruchamianie	119795

PRODUKTY DODATKOWE

ŚRODEK CZYSZCZĄCY

Element	Opis	Numer Części
1	Wysokowydajny Środek Czyszczący Extra® (1 Opakowanie)	184331
2	Wysokowydajny Środek Czyszczący Extra® (1 Galon = 3,8 Litra)	184332

NARZĘDZIA DO CZYSZCZENIA

Element	Opis	Numer Części
--	Zestaw Do Czyszczenia Końcówki Roboczej (Zawiera Następujące Elementy)	184334
1	Szpikulec Do Czyszczenia Końcówki Roboczej	184335
2	Szczotka Ręczna Ze Stali Nierdzewnej	184336
3	Szczotka Do Szorowania	184337
4	Szczotka Do Cylindra O Średnicy 1-1/2"	184338
5	Szczotka Do Cylindra O Średnicy 1/2"	184339

ŚRODKI I NARZĘDZIA DO SMAROWANIA

Element	Opis	Numer Części
1	13,5 Oz. = 400 MI Wkład Whizard Quantum® Zawierający Smar Wysokiej Wydajności	102609
2	30 Pac, 13,5 Oz. = 400 MI Wkład Whizard Quantum® Zawierający Smar Wysokiej Wydajności	103271
3	Pojemnik Ze Smarem Whizard Quantum® Wysokiej Wydajności, 35 Funtów = 15,9 Kg	102612
4	Spray Whiz-Lube	173518

ROZDZIAŁ 8

Dane Kontaktowe I Informacje Dotyczące Niniejszego Dokumentu

ADRES I TELEFON DO KONTAKTU

Aby uzyskać dodatkowe informacje, pomoc techniczną i części zamienne, należy skontaktować się z menadżerem regionalnym, dystrybutorem lub przedstawicielem Bettcher Industries:

Bettcher Industries, Inc.

P.O. Box 336

Vermilion, Ohio, 44089

USA

Tel: +1 440/965-4422

Faks: +1 440/328-4535

BETTCHER GmbH

Pilatusstrasse 4

CH-6036 Dierikon

Szwajcaria

Tel: +011-49-32-221-850-896

Faks: +011-41-41-348-0229

Bettcher do Brasil Comércio de Máquinas Ltda.

Av. Fagundes Filho, 145 Cj 101/102 - São Judas São Paulo - SP

CEP 04304-010

Brazylia

Tel: +55 11 4083 2516

Faks: +55 11 4083 2515

INFORMACJE DOTYCZĄCE NINIEJSZEGO DOKUMENTU

Kolejne egzemplarze niniejszej instrukcji obsługi można zamówić, podając wskazany poniżej identyfikator dokumentu:

Identyfikator dokumentu: instrukcja nr 110115

Opis dokumentu: Instrukcja obsługi i lista części zamiennych urządzenia Cyclone Skinner™

Wydano: Data: 5 sierpnia 2022 r.

Instrukcję obsługi urządzenia Cyclone Skinner® można otrzymać, podając oznaczenie modelu.

OPROGRAMOWANIE I POWIELANIE

Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem lub:

Bettcher Industries, Inc.

Administrative Assistant/Engineering Department PO Box 336

Vermilion, Ohio 44089 USA

BETTCHER®

INSTRUKCJA NR 110115, WYDANO: 5 SIERPANIA 2022 R.